

Luke Tell Bout Jesus

How Come Luke Write Dis

¹ Aloha, my fren Teofilus!

Plenny guys wen write down da tings dat wen happen wit us guys.

² Dey write down da stuff da odda guys see from da time Jesus start fo teach. Dey teach us an plenny odda peopo bout wat wen happen.

³ An me, I wen check out real good all da stuff dat happen from da start. I figga dat I like write um down fo you one by one.

⁴ Den you can know dat da stuff you wen learn stay true.

How John Da Baptiza Born (Malakai 4:5-6)

⁵ ☆ Wen Herod stay king fo Judea, had one pries guy name Zekariah. He work wit da Abijah pries hui. Elizabet, she his wife. She come from da Aaron pries ohana.

⁶ Zekariah an his wife do da right tings da way God see um. Erying Da One In Charge tell um fo do, an all da Rules From God, dey do um. An no mo nobody poin finga dem.

⁷ Dey no mo kids cuz Elizabet no can. Her an Zekariah stay ol now.

⁸ An dis wat happen. Zekariah go in front God inside da Temple fo do da pries kine job wit his pries hui.

⁹ Dat time da pries guys pick Zekariah fo go inside God Spesho Place an burn da incense. Dey pull straw fo pick who goin go.

¹⁰ An all da peopo stan outside praying wen da time come wen Zekariah suppose to burn da incense.

¹¹ Den he spock one angel messenja guy from Da One In Charge dat come an stan on da right side by da altar wea da incense stay burn.

¹² Wen Zekariah see da angel guy, bodda him plenny an he come sked.

¹³ But da angel guy tell, “No sked, Zekariah! God wen hear wat you tell, an yoa wife Elizabet goin born one boy. You goin name um John.

¹⁴ You goin stay real good inside cuz a him, an plenny peopo goin stay good inside cuz he born.

¹⁵ ☆ John goin be one importan guy, da way Da One In Charge see um. He not goin drink wine o odda kine booze. Da Good An Spesho Spirit goin take charge a him befo he born.

¹⁶ He goin bring back plenny Israel peopo fo trus God, Da One In Charge.

¹⁷ ☆ John goin come firs, wit da same kine spirit an powa dat Elijah wen get. He goin make da faddahs get love an aloha fo dea kids one mo time. An da peopo dat no lissen God, he goin make dem stay tink jalike da peopo dat do wass right. He goin make da peopo ready fo wen Da

One In Charge come.”

¹⁸ Zekariah tell da angel guy, “How I goin know dis fo shua? I one ol man, an my wife, she ol too.”

¹⁹ ☆ Da angel guy tell, “Me Gabriel, da one dat stan in front God, an he wen sen me fo tell you dis good stuff.

²⁰ From now, you no can talk notting till yoa boy born, cuz you neva trus wat I tell. Dis goin happen fo shua wen da right time come.”

²¹ Wen dis happen, da peopo stay wait fo Zekariah outside, an dey try fo figga how come he stay long time inside da Temple.

²² Wen he come outside, he no can talk to dem. Az why dey figga he see someting spesho inside dea, cuz he make sign wit his hands, but no can talk.

²³ Wen da time pau fo his job, he go home.

²⁴ Afta dat his wife Elizabet come hapai, an fo five month she stay hide inside da house.

²⁵ She tell, “Da One In Charge wen do dis fo me. He wen show me he goin do someting good fo me, an he goin take away my shame wit da peopo!”

How Jesus Born (Start 18:14)

²⁶ Afta six month God sen da angel messenja guy Gabriel to one Galilee town Nazaret.

²⁷ ☆ He come by one wahine Mary. She neva come togedda wit one guy, but she make ready fo marry one guy Joseph. He from King David ohana.

28 Da angel guy come by her an tell, “Aloha! Da One In Charge goin do someting spesho fo you. He stay wit you.”

29 Mary come all bodda cuz a wat he tell, an tink wat dat mean.

30 Da angel guy tell,
“Mary, no sked.

God wen pick you, cuz he like do plenny good stuff fo you.

31 ✧ You goin come hapai, an goin born one boy.
You goin name him ‘Jesus.’

32 ✧ He goin be importan,
An God goin call him ‘my Boy dat come from me,
Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods.’

God Da One In Charge goin make him one king
Jalike King David, his ancesta guy.

33 He goin stay King fo da Jacob ohana,
Da Israel peopo, foeva.
Goin be lidat foeva.”

34 Mary tell him, “How can? I neva sleep wit one guy.”

35 Da angel guy tell, “Da Good An Spesho Spirit goin come ova you. Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods, his powa goin cova you. An da bebe you goin get, God goin call him ‘Spesho Fo Me’ an ‘God Boy.’

36 You know Elizabet, yoa ohana, aah? No matta she stay ol, she goin born one boy too. Peopo tell she no can born one bebe, but she six month hapai awready.

37 ☆ Notting too hard fo God, you know.”

38 Mary tell, “I da helpa fo Da One In Charge. Do to me jalike you wen tell.” Den da angel guy go way.

Mary Go See Elizabet

39 Dat time, Mary get up an go fas to one town in da hills Judea side.

40 Ova dea she go inside Zekariah house, an spock Elizabet, an tell her, “Aloha!”

41 Wen Elizabet hear Mary tell dat, da bebe huli inside her, an da Good An Spesho Spirit take ova Elizabet.

42 She talk loud an tell, “God stay do mo good fo you den fo all da odda wahines, an he stay do mo good fo da boy you goin born too!

43 But why dis good ting happen to me, dat you come by me, an you goin be da muddah fo Da One In Charge a me?!

44 Cuz wen I hear you tell ‘Aloha,’ right den an dea da bebe inside me wen huli cuz he stay good inside.

45 Da One In Charge stay do plenny good stuff fo you, cuz you stay shua dat da ting he tell goin happen.”

Mary Tell Good Tings Bout God

(1 Samuel 1:11; 2:1-10)

46 Mary tell,
“Inside, I like tell good tings
Bout Da One In Charge.

47 I feel real good inside
Cuz God take good kea a me.

- 48 ☆ He wen tink bout me, his pooa worka!
From now on all da peopo goin tell
God wen do plenny good stuffs fo me,
- 49 Cuz God get powa
An do plenny importan tings fo me.
He stay good an spesho,
Dass wat kine god him.
- 50 He give da peopo chance
Dat show respeck fo him,
From da granfaddas to da grankids.
- 51 He stay show his powa
An stay make da peopo wit big head
So dey no can do
All da stuff dey like do.
- 52 ☆ He stay pull down plenny big kings
From dea thrones,
An he stay make da peopo
Dat no mo notting, come importan.
- 53 He stay give da hungry peopo
Good stuff fo eat,
An he stay sen away da rich guys
Wit notting.
- 54 He stay help da Israel peopo
Dat work fo him.
He no foget fo give dem chance,
- 55 ☆☆ Jalike he wen tell oua ancesta guys,
Abraham an his ohana, foeva."
- 56 Mary stay ova dea wit Elizabet three month,
an den she go home.

John Da Baptiza Born

☆ 1:48 1:48: 1Sam 1:11 ☆ 1:52 1:52: Job 5:11; 12:19 ☆ 1:55
1:55: Start 17:7 ☆ 1:55 1:55: 1Sam 2:1-10

⁵⁷ Da time come fo Elizabet fo born her bebe, an she born her boy.

⁵⁸ Da peopo from ova dea an her ohana hear how Da One In Charge do plenny fo Elizabet cuz he get pity fo her, an dey all come real good inside wit her.

⁵⁹ ☆ One week layta da ohana come fo cut da bebe skin. Dey figga dey goin name him Zekariah jalike his faddah.

⁶⁰ But his muddah tell, “No way! We goin name him ‘John.’ ”

⁶¹ Dey tell her, “But you no mo nobody in yoa ohana wit dat name!”

⁶² Den dey make sign wit dea hands to his faddah, an go aks him wat he like name da boy.

⁶³ Zekariah aks fo one paypa an write down, “He get da name ‘John.’ ” An dea jaws drop!

⁶⁴ Right den an dea Zekariah start fo talk an tell good tings bout God.

⁶⁵ Da peopo from ova dea come sked. An erybody tell dis story all ova da place in da hills Judea side.

⁶⁶ Erybody dat hear dat story tink plenny, an tell, “Wat kine kid dis goin be?” Cuz da powa from God stay wit him.

Zekariah Tell Tings From God

(Songs 1:3; 72:18; 108:12; Isaiah 40:3; 9:2; 58:8; 60:1-2; Malakai 3:1)

⁶⁷ Da time da Good An Spesho Spirit take ova John faddah Zekariah, he tell tings from God, lidis:

- 68 “Tell good tings bout Da One In Charge,
Da God fo da Israel peopo!
He come fo cut loose his peopo
From da peopo dat stay agains us.
- 69 He give us one Guy dat get da powa
Fo get us outa da bad kine stuff we stay in.
Dat Guy come from King David ohana,
Da king dat work fo God.
- 70 From befo time da guys dat talk fo God
Cuz dey stay spesho fo him,
Dey tell dis:
- 71 He wen promise fo take us away
From da guys dat stay agains us
An from da powa dey get.
- 72 He tell he goin give oua ancesta guys chance,
An he no goin foget da spesho deal he wen
make wit dem.
- 73 He wen promise oua ancesta Abraham fo shua
74 Dat he goin take us away from da guys dat
stay agains us,
An from da powa dey get,
He goin help us work fo him an no stay sked,
- 75 Fo us come spesho an make right da way
he see us
All da days we stay alive.
- 76 ☆An you, my boy John, dey goin call you
One guy dat talk fo da God Dass Mo Importan
Den All Da Odda Gods,
Cuz you goin go firs, befo Da One In Charge come,
Fo make da roads ready fo him,
- 77 Fo make da peopo know

☆ 1:76 1:76: Mal 3:1

- Dat he goin bring dem outa da bad kine stuff
dey stay do,
An he goin let um go an hemo dea shame fo
dat.
- 78 Oua God give chance cuz he get one big heart.
Dass why one new day goin come up fo us
guys from God in da sky.
- 79 ☆Da peopo dat stay do bad kine stuff,
Jalike dey stay live inside da dark an no can
see notting,
An dey goin mahke inside,
God goin help dem fo know da trut.
Den us guys goin see da right way,
An den notting goin bodda us guys.”
- 80 Da boy John grow up, an his spirit come
strong. He live inside da boonies till da day he
come out an da Israel peopo see him.

2

Jesus Wen Born (Matthew 1:18-25)

- 1 Dat time, da king fo da Rome peopo, Cesar
Augustus, make all da peopo sign up fo find out
how many peopo get ery place.
- 2 Dis da firs census dey make wen Quirinius
stay govna fo Syria.
- 3 Erybody go back da town dea ohana come
from fo sign up.
- 4 So Joseph go from Nazaret town Galilee side,
to Betlehem Judea side. Az King David town, cuz
he come from King David ohana.

⁵ He go ova dea fo sign up wit Mary, da wahine da ohana wen promise fo marry him. She stay hapai.

⁶ Wen dey stay dea, da time come fo her fo born her bebe.

⁷ An she born her numba one boy, an wrap him up inside some cloths, an lay him down inside one ting fo hold da cows food, cuz no mo room fo dem inside da small hotel.

Da Sheep Guys
An Da Angel Messenja Guys

⁸ Dat nite, ova dea inside da fields, get sheep guys dat take kea dea sheeps.

⁹ Right den an dea one angel messenja guy from Da One In Charge come by dem. All aroun dem one awesome light shine from him. Da sheep guys come real sked.

¹⁰ But da angel guy tell, "No sked. I come fo tell you guys Good Stuff From God dat goin make you guys an all da peopo stay good inside.

¹¹ Today inside King David town, one boy wen born dat goin get you guys outa da bad kine stuff you stay do. He da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. He Da One In Charge!

¹² Dis how you goin know him. You goin find one bebe dat stay wrap up inside plenny cloths, laying down inside one ting fo hold da cows food."

¹³ Right den an dea uku pile angel guys from da sky show up wit da firs angel guy. Dey stay tell good stuff bout God lidis:

¹⁴ "Up inside da sky wea God stay,

He stay awesome!
An ova hea on top da earth,
If God like wat peopo stay do,
He goin make dem
So notting bodda dem.”

¹⁵ Den da angel guys go way from dem an go back by God inside da sky. Da sheep guys tell each odda, “Eh brah, we go Betlehem fo see dis ting dat wen happen, dat Da One In Charge tell us bout.”

¹⁶ So dey run an find Mary an Joseph. Da bebe stay lie down inside one box fo da cow food.

¹⁷ Wen dey see da bebe, dey tell erybody wat da angel guys wen tell bout dis boy.

¹⁸ Erybody dat hear dat, tink bout wat da sheep guys tell um.

¹⁹ But Mary put all dese tings inside her, an tink plenny how spesho dey stay.

²⁰ Da sheep guys go back, an dey tell erybody how God stay plenny good an awesome. Cuz all da stuff dey hear an see was jalike da angel guy wen tell um.

His Name Jesus

²¹ ☆ One week layta da time come fo cut skin. An dey call da bebe Jesus, jalike da angel guy from God tell befo Mary come hapai.

Dey Bring Jesus Inside God Temple

Da Sacrifice

(Prieses 12:6-8)

☆ **2:21** 2:21 a: Pries 12:3; **b:** Luke 1:31

²² Befo time, Moses wen write down inside da Rules From God, all da stuff dat peopo gotta do wen one bebe born, cuz da muddah stay kapu fo pray wit odda peopo fo forty day. But wen da kapu pau, da muddah an da faddah gotta make one sacrifice, den she can go pray wit da odda peopo. Az why wen da time come, Joseph an Mary take Jesus to Jerusalem fo bring him inside da Temple, in front Da One In Charge.

²³ ☆ In da Rules dat Moses write down befo time, Da One In Charge tell, “Bring me ery numba one boy fo make him spesho fo me.”

²⁴ ☆ An Joseph an Mary make one sacrifice cuz dea numba one boy born, jalike da Rules from Da One In Charge tell, “If dey no mo notting, den bring two doves o two pigeons fo da sacrifice.”

Simeon

²⁵ Dat time get one guy Simeon inside Jerusalem. He one guy dat erytime do da right ting an pray. He stay wait fo da One dat goin kokua da Israel peopo. An da Good An Spesho Spirit stay in charge a him.

²⁶ Da Good An Spesho Spirit wen show him dat he no goin mahke befo he see da Christ Guy, da Spesho Guy dat Da One In Charge goin sen.

²⁷ God Spirit tell him an he go inside da open lanai fo da Temple. Wen da faddah an muddah bring da boy Jesus inside fo do wat da Rules tell dey gotta do,

²⁸ Simeon carry him in his arms an tell good stuff bout God lidis:

29 “You, Da One In Charge!

You do wat you wen promise fo do

To me, da guy dat work fo you.

Az why now you can let me mahke.

Notting goin bodda me,

30 Cuz now I see wat you wen do

Fo take us outa da bad kine stuff we stay do.

31 You wen make dis Boy ready fo do all dat

In front all da peopo.

32 ☆He jalike one light

Fo make yoa peopo come awesome,

Da Israel peopo,

An fo show all da odda peopos

Inside da world

Wat stay right.”

33 Da faddah an muddah tink plenny bout da stuff Simeon tell bout da boy.

34 Simeon tell God fo do good tings fo dem too.

He tell Jesus muddah Mary, “God wen sen dis boy, an plenny Israel peopo goin jam up cuz a him. But plenny odda Israel peopo, dey goin come good cuz a him. He goin be jalike one sign dat tell peopo fo watch out. Plenny peopo no goin like dat, an dey goin grumble bout him.

35 Dat goin show wat plenny peopo tink. An you too, Mary, you goin come sore inside, jalike one sword goin go thru yoa heart.”

Anna

36 Had one ol wahine Anna dea dat talk fo God. She Fanuel girl, from da Asher ohana. She wen stay marry seven year,

☆ 2:32 2:32: Isa 42:6; 49:6; 52:10

³⁷ an now, she one widow fo eighty-four year. She no go outside da open lanai fo da Temple eva. Day time an nite time she stay do stuff fo God. She skip food an pray.

³⁸ Dat time she come an tell God “Mahalo plenny!” an tell erybody bout da boy. She tell all da peopo dat stay wait, cuz dey know God goin cut loose da Jerusalem peopo so dey no gotta be jalike slaves no moa.

Dey Go Back Nazaret

(1 Samuel 2:26; Smart Guys 3:4)

³⁹ ☆Wen Joseph an Mary pau all da stuff dey gotta do, jalike Da One In Charge tell inside da Rules, dey go back Galilee side, Nazaret town.

⁴⁰ Da boy grow an come strong. He come akamai, an God do good tings fo him.

Da Boy Jesus Inside Da Temple

⁴¹ ☆Ery year Jesus faddah an muddah go Jerusalem fo da Passova ceremony.

⁴² Wen Jesus make twelve year, dey go da Passova jalike dey erytime go.

⁴³ Wen da days fo da Passova pau, dey start fo go home, but da boy Jesus stay inside Jerusalem. His faddah an muddah neva know he stay dea.

⁴⁴ Dey figga Jesus stay wit da odda peopo dat go wit dem. So dey go fo one day, an den dey start fo look fo him wit dea ohana an dea frenz.

⁴⁵ Dey no can find him, so dey go back Jerusalem side fo look fo him.

⁴⁶ Day numba three, dey find Jesus inside da open lanai fo da Temple, stay sitting dea wit da Jew teachas, lissening to dem, an aksing dem stuff.

⁴⁷ Erybody dat hear Jesus, blow dea mind, cuz dey see he akamai da way he talk to dem.

⁴⁸ His faddah an muddah come all shook up wen dey spock him, an his muddah tell him, “My boy, how come you do dis to us? Me an yoa faddah neva feel good inside, wen we try fo look fo you.”

⁴⁹ He tell, “How come you wen look fo me? You neva know I gotta do my Faddah kuleana?”

⁵⁰ But dey neva undastan wat he tell dem.

⁵¹ So Jesus go back wit dem to Nazaret, an erytime he do wat dey tell um fo do. But his muddah no tell notting to nobody, but tink plenny bout um.

⁵² ☆ An Jesus grow mo an mo fo know wat fo do erytime, an grow up mo an moa. An God an all da peopo tink good bout him.

3

John Da Baptiza Teach Da Peopo
(*Matthew 3:1-12; Mark 1:1-8; John 1:19-28; Isaiah 40:3-5*)

¹ Afta da Big King Tiberius was king fo Rome fifteen year, get

Pontius Pilate da territorial govna from Rome fo Judea,

Herod da small kine king inside Galilee,

☆ **2:52** 2:52: 1Sam 2:26; Smart 3:4

Herod braddah Philip da small kine king inside
Iturea an Trakonitis,
Lysanias da small kine king inside Abilene,
² an
Annas an Kaiafas da Main Pries Guys fo da Jew
guys.

Dat time da guy John, Zekariah boy, stay ova
dea inside da boonies. Den God talk to him.

³ So he go all ova da place aroun da Jordan
Riva, an tell da peopo, “You guys, you gotta come
sorry an no do all da bad kine stuff you stay do
now, an no do um no moa, an get baptize. Den
God goin let all you guys go an hemo yoa shame
fo all da bad kine stuff you stay do.”

⁴ ☆ Dass jalike Isaiah wen tell. He one guy dat
talk fo God befo time. He write down dis inside
da Bible:

“One guy goin talk real loud inside da boonies,
“ ‘Eh! Make da road ready fo Da One In Charge!
Make um strait fo him!’

⁵ Ery valley goin come fill up,
Ery mountain an hill goin come flat.

Da crooked roads goin come strait,
An da rough kine places goin come nice.

⁶ An all da peopo inside da whole world
Goin see dat God goin take us
Outa da bad kine stuff we stay in.”

⁷ ☆ Plenny peopo go ova dea fo John baptize um.
He tell, “Eh! You guys no good, jalike one snake
ohana! Who tell you guys fo run away from da
bad tings dat goin happen? Cuz God had it wit

all da bad kine stuff you do. He goin punish you guys fo dat!

⁸ ✧ J alike one fruit tree give same kine fruit, you guys gotta do da kine good stuff dat show dat you no do all kine bad stuff no moa. Eh! No start fo tink, 'Us guys can do wat us like, cuz we get Abraham fo oua main faddah.' I stay telling you guys now, God can take dese rocks ova hea an make kids fo Abraham outa dem.

⁹ ✧ You guys gotta do good kine stuff! Cuz j alike awready get one guy wit one ax, all ready fo cut da tree roots. All da trees dat no make good fruit, he goin cut um down, an throw um inside da fire."

¹⁰ Da peopo tell, "Den wat we gotta do?"

¹¹ John tell, "Da guy dat get two coat gotta give one to da guy dat no mo coat. An da guy dat get food gotta give to da guy dat no mo food."

¹² ✧ Some guys dat colleck tax money fo da govmen come fo John baptize dem too. Dey tell him, "Teacha, wat we gotta do?"

¹³ He tell um, "No take mo money den you suppose to take."

¹⁴ Some army guys tell him, "An wat us gotta do?"

He tell, "No push nobody fo give you guys money. No tell nobody dey get da blame fo someting dey neva do. Stay good inside wit da kine pay you get."

¹⁵ Da peopo stay wait fo da Spesho Guy God Goin Sen, an dey try fo figga if John dat guy.

¹⁶ John tell, "I baptize you guys wit watta. Dat show dat you stay sorry fo all da kine bad stuff you do. But afta me, anodda guy goin come, da Christ Guy. He way mo importan den me. An you know wat? I not importan enuff fo help him hemo his slippas. Da way he goin baptize you guys, jalike he goin give you God Spirit fo take ova you, jalike he goin baptize you guys wit fire.

¹⁷ Dat mean, da Christ Guy goin punish da peopo dat stay do bad kine stuff. Jalike one farma guy put da wheat inside da basket an let da wind blow out all da junk kine stuff from da wheat, den he put da wheat inside da storage place. Afta dat, he burn da junk kine stuff."

¹⁸ John tell da peopo plenny mo stuff fo help dem trus da Good Stuff From God.

¹⁹ ☆ But John scold Herod, da small kine king ova dea, cuz Herod steal his braddah wife Herodias an marry her. Herod do mo plenny bad kine stuff.

²⁰ An one ting mo worse, Herod throw John inside da prison!

John Baptize Jesus

(Matthew 3:13-17; Mark 1:9-11)

²¹ Had one time befo dat, wen John baptize all da peopo, an he baptize Jesus too. Afta John baptize Jesus an den Jesus stay pray, da sky open up

²² ☆ an da Good An Spesho Spirit come down on top Jesus. Can see da Spirit dat time, look jalike

☆ **3:19** 3:19: Matt 14:3-4; Mark 6:17-18 ☆ **3:22** 3:22: Start 22:2; Songs 2:7; Isa 42:1; Matt 3:17; Mark 1:11; Luke 9:35

one dove. An wow! Get one voice from da sky tell, "You my Boy. I fo real kine get love an aloha fo you, an I stay good inside cuz a you."

Jesus Ohana
(*Matthew 1:1-17*)

²³ Wen Jesus start fo teach, he was bout thirty year ol. Da peopo tink he Joseph boy. Joseph, he Heli boy;

²⁴ Heli, he Mattat boy; Mattat, he Levi boy; Levi, he Melki boy; Melki, he Jannai boy; Jannai, he Joseph boy;

²⁵ Joseph, he Mattatias boy; Mattatias, he Amos boy; Amos, he Nahum boy; Nahum, he Esli boy; Esli, he Naggai boy;

²⁶ Naggai, he Maat boy; Maat, he Mattatias boy; Mattatias, he Semein boy; Semein, he Josek boy; Josek, he Joda boy;

²⁷ Joda, he Joanan boy; Joanan, he Resa boy; Resa, he Zerubbabel boy; Zerubbabel, he Shealtiel boy; Shealtiel, he Neri boy;

²⁸ Neri, he Melki boy; Melki, he Addi boy; Addi, he Cosam boy; Cosam, he Elmadam boy; Elmadam, he Er boy;

²⁹ Er, he Joshua boy; Joshua, he Eliezer boy; Eliezer, he Jorim boy; Jorim, he Mattat boy; Mattat, he Levi boy;

³⁰ Levi, he Simeon boy; Simeon, he Judah boy; Judah, he Joseph boy; Joseph, he Jonam boy; Jonam, he Eliakim boy;

³¹ Eliakim, he Melea boy; Melea, he Menna boy; Menna, he Mattata boy; Mattata, he Nathan boy; Nathan, he David boy;

³² David, he Jesse boy; Jesse, he Obed boy; Obed, he Boaz boy; Boaz, he Salmon boy; Salmon, he Nashon boy;

³³ Nashon, he Aminadab boy; Aminadab, he Admin boy; Admin, he Arni boy; Arni, he Hezron boy; Hezron, he Perez boy; Perez, he Judah boy;

³⁴ Judah, he Jacob boy; Jacob, he Isaac boy; Isaac, he Abraham boy; Abraham, he Terah boy; Terah, he Nahor boy;

³⁵ Nahor, he Serug boy; Serug, he Reu boy; Reu, he Peleg boy; Peleg, he Eber boy; Eber, he Shelah boy;

³⁶ Shelah, he Cainan boy; Cainan, he Arfaxad boy; Arfaxad, he Shem boy; Shem, he Noah boy; Noah, he Lamek boy;

³⁷ Lamek, he Metuselah boy; Metuselah, he Enok boy; Enok, he Jared boy; Jared, he Mahalaleel boy; Mahalaleel, he Cainan boy;

³⁸ Cainan, he Enos boy; Enos, he Seth boy; Seth, he Adam boy; Adam, he God boy.

4

Da Devil Try Make Jesus Do Bad Kine Stuff

*(Matthew 4:1-11; Mark 1:12-13; Rules Secon
Time 6:13; 8:3; Songs 91:11-12)*

¹ Afta John baptize Jesus, Jesus go way from da Jordan Riva. Da Good An Spesho Spirit from God stay in charge a him, an da Spirit take him to da boonies.

² Fo forty days da Devil try presha Jesus fo make um do bad kine stuff. Jesus no eat notting dat time so he can pray, an afta dat he hungry.

³ Da Devil tell Jesus, "So, wat? You God Boy fo real kine? Den tell dis rock fo come bread."

⁴ ☆ Jesus tell, "No ways! Cuz da Bible tell, 'No mo nobody dat can live ony wit bread.' "

⁵ Den da Devil take Jesus up on top one high place, an show him all da diffren countries all ova da world in one secon.

⁶ An da Devil tell him, "All dis powa an awesome stuff, az mines, an I can give um to anybody I like.

⁷ I give you all dis, if you go down on yoa knees an show me plenny respeck."

⁸ ☆ Jesus tell him, "No ways! Cuz da Bible tell befo time,

" 'Gotta go down on yoa knees

An show plenny respeck to God Da One In Charge a you,

An live an work ony fo him.' "

⁹ Den da Devil take Jesus to Jerusalem an make him stan on top da high part a da towa on top da Temple. Da Devil tell, "So, wat? You God Boy fo real kine? Kay den, go jump down dea.

¹⁰ ☆ Cuz da Bible tell,

" 'God goin tell his angel messenja guys

Fo take kea you real good.

¹¹ Dey goin pick you up an carry you in dea hands,

Fo yoa feets no get bus up on da rocks.' "

¹² ☆ But Jesus tell him, “Not! Cuz da Bible tell, ‘God, he Da One In Charge a you. So no try presha him fo make him show proof dat he God.’ ”

¹³ Wen da Devil pau try fo make Jesus do all kine bad stuff, da Devil go way from him till nex time.

*Jesus Start Fo Teach Galilee Side
(Matthew 4:12-17; Mark 1:14-15)*

¹⁴ Den Jesus go back Galilee side, wit plenny powa from da Good An Spesho Spirit. All da peopo ova dea in dat place hear bout all da stuff he do.

¹⁵ He teach inside da Jew churches, an erybody talk good bout him.

*Da Nazaret Peopo,
Dey No Mo Respek Fo Jesus
(Matthew 13:53-58; Mark 6:1-6; Isaiah 61:1-2;
58:6)*

¹⁶ Jesus go Nazaret town, wea he grow up small kid time. Wen da Res Day come, he go inside da Jew church, jalike he erytime go. He stan up fo read da Bible.

¹⁷ Da helpa guy give him da book from Isaiah, da guy dat talk fo God befo time. He open um an find da place wea Isaiah write,

¹⁸ ☆ “Da Good An Spesho Spirit from Da One In Charge stay in charge a me,
Dass why he sen me fo teach da peopo dat
no mo notting
Da Good Kine Stuff From God.

He sen me fo tell da prisona guys

Fo dem come free now.

An tell da peopo dat no can see,

Fo dem see now,

An tell da peopo

Dat dey no goin suffa no mo

From da guys dat make any kine to dem,

¹⁹ He sen me fo tell peopo da time

Wen Da One In Charge

Goin do spesho tings fo dem.”

²⁰ Jesus close da book, an give um back to da helpa guy, an sit down fo teach. All da peopo inside da Jew church look at him.

²¹ He tell, “Wat you guys jus hear from da Bible, stay happen right now!”

²² Erybody dat hear him talk good bout him. Dat blow dea mind cuz he talk good. Dey tell, “Eh, dis Joseph boy, aah?”

²³ Jesus tell, “Fo shua you goin tell me wat oua ancesta guys tell, ‘Eh Docta! Make um so you come good! Do da same ting ova hea in yoa home town, jalike we hear you wen do inside Capernaum.’

²⁴ ☆ Dass how you guys stay! But I stay tell you, ‘One guy dat talk fo God, da peopo inside his home town no show him respekt.’

²⁵ ☆ Try tink! Dass true dat befo time, wen Elijah stay alive, had plenny widows inside Israel an neva had rain from da sky fo three an one half year, an neva had food all ova da land.

26 ☆ But God neva sen Elijah fo help one widow inside Israel dat time. He sen um fo help one widow inside Zarefat town, Sidon side.

27 ☆ Same ting, wen Elisha was da guy dat talk fo God, had plenny lepa guys inside Israel. But God no make one lepa guy inside Israel come good, dat time. Ony Naaman, da foreigna guy from Syria, God make him come good.”

28 All da peopo inside da Jew church come real huhu wen dey hear him talk good bout da foreigna guys.

29 Dey stan up, drag him outside da town, an take him on top da hill wea da town stay, fo throw him ova da cliff.

30 But he walk right thru all da peopo an go way from dea.

*Jesus Make One Bad Kine Spirit
No Bodda One Guy No Moa
(Mark 1:21-28)*

31 Den Jesus go Capernaum town, Galilee side. He teach da peopo on da Jew Res Day. 32 ☆ Blow dea minds, fo wat he teach um. Cuz he teach wit plenny powa.

33 Had one guy inside da Jew church wit one bad kine spirit dat take ova him. He yell,

34 “Whoa! You Jesus from Nazaret! Wat you like do to us spirits? How come you come ova hea? Fo kill us, o wat? I know who you! You da Good an Spesho Guy from God!”

☆ 4:26 4:26: 1Kings 17:8-16 ☆ 4:27 4:27: 2Kings 5:1-14 ☆ 4:32 4:32: Matt 7:28-29

³⁵ Jesus scold him. “No talk lidat! Let da guy go!” Den da bad kine spirit shake up da guy plenny in front dem, den he let da guy go, an no hurt him.

³⁶ Da peopo, dat blow dea mind. Dey tell each odda, “Eh! Wat dis? Wat kine new teaching dis? He get powa fo even tell da bad kine spirits fo let go da peopo, an dey let um go!”

³⁷ An da peopo go all ova da place aroun dea fo tell erybody bout Jesus.

*Jesus Make Plenny Peopo Come Good
(Matthew 8:14-17; Mark 1:29-34)*

³⁸ Jesus go outside da Jew church, an go Simon house. Simon muddah-in-law get high feva. Simon dem tell Jesus fo help her.

³⁹ Jesus go stan by her bed an tell da feva fo get out. An no mo da feva awready. Right den an dea she get up, an give dem food.

⁴⁰ Wen da sun go down an da Res Day pau, plenny peopo bring by Jesus odda peopo dat get all kine sick. He put his hands on top erybody dass sick, an make all a dem come good.

⁴¹ An da bad kine spirits no bodda plenny peopo no moa. Da spirits yell, “You God Boy!” Jesus scold da spirits, an neva let dem say notting, cuz dey know he da Spesho Guy God Wen Sen.

*Jesus Teach Inside Da Jew Churches
(Mark 1:35-39)*

⁴² Morning time wen start fo get light, Jesus go one place wea nobody stay. Da peopo go look fo

him, an wen dey find him, dey try fo make him stay wit dem.

⁴³ But he tell, "I gotta go da odda towns too, fo teach da peopo da Good Stuff bout how dey can get God fo dea king, cuz dass why he sen me ova hea."

⁴⁴ Az why he stay teach inside da Jew churches all ova Judea side.

5

Jesus Tell Some Guys, "Go Come Wit Me!"

(Matthew 4:18-22; Mark 1:16-20)

¹ ☆ One time Jesus stay on top da beach a Gennesaret Lake, an all da peopo try come close by him fo hear wat God tell.

² He spock two boats ova dea nea da watta. Da guys dat fish jump outa dea boats an stay washing dea nets on da beach.

³ Jesus go inside Simon boat, an tell him fo go out litto bit from da beach. Den Jesus sit down an teach da peopo from dea.

⁴ Wen he pau teach, he tell Simon, "Eh Simon, go out wea stay deep an lay yoa nets."

⁵ ☆ Simon tell, "Boss, us guys wen bus ass all nite an ony whitewash. But cuz you tell me fo do um, I goin do um."

⁶ ☆ So dey lay da nets, an dey catch uku pile a fish, an da nets start fo broke.

☆ **5:1** 5:1: Matt 13:1-2; Mark 3:9-10; 4:1 ☆ **5:5** 5:5: John 21:3

☆ **5:6** 5:6: John 21:6

⁷ Dey make sign fo dea braddahs inside da odda boat fo come help um. Dem guys come an fill up da two boats so full, da boats start fo sink.

⁸ Wen Simon Peter see how plenny fish dey get, he go down on his knees in front Jesus an tell, “Eh, Boss, go way from me, cuz I one guy dat stay do bad kine stuff!”

⁹ Simon an all da guys ova dea by him, blow dea mind, cuz dey catch choke plenny fish.

¹⁰ James an John, dey Zebedee boys, an dey fishamen dat work togedda wit Simon. Dey blow dea mind too. Jesus tell Simon, “No sked. J alike you guys fish fo fish, from now you guys goin fish fo peopo!”

¹¹ Right den an dea, dey pull dea boats up on top da beach, an leave all dea stuffs ova dea, an go wit Jesus.

*Jesus Make One Lepa Guy Come Good
(Matthew 8:1-4; Mark 1:40-45)*

¹² Wen Jesus stay inside one a da towns, one lepa guy come by him. Da guy get da kine sores all ova. Wen he spock Jesus, he go down an put his face on top da groun, an he beg Jesus, “Boss, if you like, you can make me come good, aah?”

¹³ Jesus stick out his hand an touch da guy. Same time Jesus tell, “Shoots, I like fo you come good!” Right den an dea da guy come good.

¹⁴ ☆ Den Jesus tell um, “Make shua you no tell nobody bout dis! Go by da pries guy fo him check you out dat you no mo da lepa kine sick. No foget make da kine sacrifice now, j alike Moses wen tell

inside da Rules From God. Gotta do all dat, so erybody goin know you stay good now.”

¹⁵ But erybody all ova da place hear bout wat Jesus wen do, an plenny peopo come fo lissen him, fo him make dem come good from all dea sick.

¹⁶ But plenny time Jesus go wea no mo nobody, fo pray ova dea.

Jesus An Da Guy Dat No Can Move
(Matthew 9:1-8; Mark 2:1-12)

¹⁷ One a da days Jesus stay teach, had Pharisee guys an teachas dat teach da Rules From God stay sit ova dea. Dey come from ery town inside Galilee an Judea, an from Jerusalem. Jesus get powa from Da One In Charge fo make da sick peopo come good.

¹⁸ Had some guys dat bring one guy on top one mat. Da guy, he no can move, notting. Dey try bring him inside da house fo put him in front Jesus.

¹⁹ But dey no can find one way fo do um cuz plenny peopo jam inside dea. Az why dey go up on top da flat roof, an make one puka, an let da guy down on top da mat in front Jesus.

²⁰ Jesus see dat, an he figga, “Eh, wow! Cuz dese guys trus me fo real kine, I goin make dea fren come good!” Den he tell da guy, “Eh you, you know all da bad kine stuff you wen do? I tell you now, da shame fo all dat, pau awready!”

²¹ Da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God, dey stay tink, “Eh, dis guy ack

an talk jalike he God! Ony God can let peopo go fo da bad kine stuff dey do an hemo dea shame!”

²² But Jesus know wat dey tinkin. He tell, “How come you guys tink bad kine stuff lidat?”

²³⁻²⁴ I like show proof to you guys, dat I da Fo Real Kine Guy, an I get da right inside dis world fo let peopo go an hemo dea shame fo da bad kine stuff dey wen do. But, easy fo talk bout hemo da shame—anybody can talk dat kine. But not easy fo do um. Same ting, easy fo tell one sick guy dat no can move, ‘Eh, stan up an move aroun!’—anybody can talk dat kine. But not easy fo do um. But now, I goin show proof to you guys—I goin make dis sick guy come strong.”

An he tell da guy dat no can move, “Eh, stan up! Pick up yoa mat, an go home awready!”

²⁵ Right den an dea da guy stan up in front all dem guys, pick up da mat, an go home, talking good kine stuff bout God.

²⁶ All da peopo see wat Jesus wen do an dat blow dea mind. Dey talk good kine stuff bout God too. Same time, dey come real sked. Dey tell, “Dis awesome! Us wen see unreal stuff today!”

*Jesus Tell Levi, “Go Come Be My Guy!”
(Matthew 9:9-13; Mark 2:13-17)*

²⁷ Afta dat Jesus go outside an spock one guy dat colleck tax money fo da govmen. He stay sit down inside his place. His name Levi. Jesus tell him, “Eh, come wit me, an be my guy!”

²⁸ So Levi stan up, leave all his stuffs ova dea, an go wit Jesus.

²⁹ Den Levi make one big luau fo Jesus inside his house. Plenny guys dat colleck tax money an odda guys eat wit dem.

³⁰ ☆But da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God an stay tight wit da Pharisee guys, dey grumble at Jesus guys. Dey tell, “Eh, how come you guys stay eat wit da guys dat colleck tax money an odda guys dat get one bad rep?”

³¹ Jesus tell, “Da peopo dat not sick, dey no need docta. Ony da sick peopo need docta.

³² I neva come fo tell da good peopo fo come by me, but I tell da peopo dat get one bad rep, fo dem come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa.”

How Come Jesus Guys No Skip Food So Dey Can Pray?

(Matthew 9:14-17; Mark 2:18-22)

³³ Den da Pharisee guys an dea frenz tell, “Plenny times, da guys dat John Da Baptiza guy teach, dey skip food wen dey pray. An da guys dat da Pharisee guys teach, dey skip food wen dey pray too. But da guys you stay teach, dey stay eat an drink. How come, aah?”

³⁴ Jesus tell, “Wat you tink? You can make da guys at one wedding skip food wen dea fren dat getting married stay dea wit dem? No can!

³⁵ But you know, bumbye da time goin come wen peopo goin take away dea fren. Den his frenz goin come bum out, an az why dey goin skip food!”

³⁶ He tell um anodda ting fo teach um. “Fo cova one puka on one ol clothes, you no goin cut one piece from one new clothes, fo put on top da ol clothes. You do dat, you goin jam up da new clothes, an da new piece no goin match da ol clothes.

³⁷ An you no goin put grape juice fo make wine inside one ol wineskin. You do dat, wen da grape juice come wine, goin bus da ol wineskin. You goin lose da wine an da skin too. Eryting come poho!

³⁸ Mo betta, you put new wine inside one new wineskin.

³⁹ Nobody like drink da new kine wine afta he drink da ol one, cuz he tell, ‘Da ol wine mo betta.’ ”

6

Some Pharisee Guys Give Jesus Hard Time Bout Da Res Day

(Matthew 12:1-8; Mark 2:23-28)

¹ ☆ One time was da Jew Res Day. Jesus an his guys wen walk thru da fields wea dey grow da wheat. His guys pick litto bit wheat, rub um wit dea hands fo get rid a da junks, an eat um.

² But had some Pharisee guys tell, “Hala! How come you guys stay do da kine work dass kapu fo do on da Res Day?!”

³ Jesus tell um, “Wot! You guys neva read inside da Bible wat King David wen do, dat time him an his guys was hungry?”

⁴ ☆☆ He wen go inside God house. He take da bread dass spesho fo God dat stay ova dea an eat um. He give um to his guys too. An nobody neva say notting to David, no matta da Rules From God tell dat ony da pries guys can eat dat bread.

⁵ “Eh! I da Fo Real Kine Guy. Dass why I da One get da right fo tell wat can do da Res Day.”

*Jesus Make One Guy
Come Good On Da Res Day
(Matthew 12:9-14; Mark 3:1-6)*

⁶ Anodda Res Day Jesus go inside one Jew church an teach. One guy stay dea an his right hand no work no moa.

⁷ Some teachas dat teach da Rules From God an some Pharisee guys like bus Jesus, so dey watch um real good, if he goin make somebody come good on da Res Day.

⁸ But Jesus know wat dey stay tink, an he tell da guy wit da hand dat no work no moa, “Stan up ova hea in front erylbody.” An da guy come.

⁹ Den Jesus tell dem, “I like aks you guys one question. Dass right in da Rules From God fo do da good kine stuff on da Res Day, o do da bad kine stuff? Fo help peopo fo stay alive, o fo wipe um out?”

¹⁰ He look aroun at dem, an den he tell da guy, “Stick out yoa hand.” An da guy stick um out, an his hand come good one mo time.

¹¹ But da Pharisee guys come real huhu, an start fo make one plan togedda wat dey like do to Jesus.

Jesus Pick Twelve Guys
(Matthew 10:1-4; Mark 3:13-19)

¹² Dat time Jesus go up one hill fo pray. He stay dea an pray all nite.

¹³ Wen day time come he call all da guys dat go wit him fo come. An he pick twelve guys, an tell dey da guys he goin sen all ova.

¹⁴ He pick

Simon (da guy Jesus name Peter),

Andrew his braddah,

James an John,

Philip an Bartolomew,

¹⁵ Matthew an Thomas,

Alfeus boy James,

Simon da guy dey call da Jew sovereignty guy,

¹⁶ James boy Judas,

Judas Iscariot, da guy dat bumbye goin set Jesus up fo mahke.

Jesus Teach An Make Peopo Come Good
(Matthew 4:23-25)

¹⁷ Jesus come down da hill wit his guys, an he stan on top one flat place. Had plenny guys dea dat go wit him an plenny odda peopo from Jerusalem an all ova Judea, an from da coast nea Tyre an Sidon.

¹⁸ Dey come ova dea fo lissen him, an fo him make um come good from all kine sick. Da kine wit da bad kine spirits dat bodda dem, Jesus make um all come good.

¹⁹ Erybody try fo touch him, cuz da powa stay come outa him an make um all come good.

*Da Peopo Dat Stay Good Inside
An Da Peopo Dat Stay Sad
(Matthew 5:1-12)*

20 Jesus look da guys he stay teach an tell,
“You guys dat stay pooa now,
You can stay good inside
Cuz God, he yoa King!

21 You guys dat stay hungry now,
You can stay good inside
Cuz you goin come full!

You guys dat cry now,
You can stay good inside
Cuz you goin laugh!

22 ☆ “You guys can stay good inside wen da
peopo hate you, an throw you out, an talk harsh
kine to you, an tell you no good cuz a me, da Fo
Real Kine Guy!

23 ☆ Da peopo dat hate you guys now, long time
befo time God wen sen da guys dat talk fo him
fo teach dea ancesta guys. An dose peopo dat
time make da guys dat talk fo God suffa plenny
too, jalike nowdays dea kids stay make you guys
suffa. But eh! Dance an sing wen dey make any
kine to you guys! Stay plenny good inside! Cuz
bumbye God goin give you guys plenny good kine
stuff in da sky.

24 “Bummahs you guys dat stay rich now!
You get da easy time awready.

25 Bummahs you guys dat stay full now!
You goin come hungry!

Bummahs you guys dat laugh now!

You goin come real sad an cry!

²⁶ Bummahs wen erybody talk good bout you guys!

Cuz you know, long time befo time dea ancesta guys wen talk good bout da fake guys dat tell dey talk fo God but dey neva.”

*Get Love An Aloha
Fo Da Peopo Dat Stay Agains You
(Matthew 5:38-48; 7:12a)*

²⁷ “I stay tell you guys dat lissen me: Get love an aloha fo da peopo dat stay agains you. Do good stuff fo dem.

²⁸ Tell God fo do good tings to da peopo dat put kahuna on top you, an pray fo da peopo dat make you guys suffa.

²⁹ If somebody wack yoa right cheek, let him wack yoa lef cheek too. If one guy steal yoa coat, give him yoa shirt too.

³⁰ Give to erybody dat aks you fo someting, an if somebody rip off yoa stuffs, no tell him fo give um back.

³¹ ☆ Do to da odda guy jalike you like him do to you.

³² “If you guys get love an aloha ony fo da peopo dat get love an aloha fo you, you figga God owe you money fo dat? No way! Even da bad kine guys get love an aloha fo da guys dat get love an aloha fo dem!

³³ An if you guys do good ony to da peopo dat do good to you, you figga God owe you money

fo dat? No way! Even da peopo dat do bad kine stuff do dat.

³⁴ If you guys ony lend someting to da peopo you figga goin give um back, you figga God owe you money fo dat? Even da bad kine peopo lend stuff to odda bad kine peopo, if dey figga dey goin get um all back.

³⁵ No way! Get love an aloha fo da peopo dat stay agains you, an do good tings fo dem, an lend um stuff, an no figga you goin get um back! Cuz da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods, he erytime do good tings fo da peopo dat no tell him 'Mahalo plenny!' an da peopo dat do real bad kine stuff. If you make jalike God, dat show he you guys Faddah, an you his kids. An bumbye, God goin give you guys plenny good kine stuff bumbye in da sky cuz a dat.

³⁶ Give chance jalike yoa Faddah give chance.

*No Make Like One Judge To Nobody
(Matthew 7:1-5)*

³⁷ "No make jalike one judge to nobody. Den God no goin be yoa judge. No tell da odda guy gotta get punish. Den God no goin punish you. Let da odda guy go, an no stay huhu wit him. Den God goin let you go an hemo yoa shame fo all da bad kine stuff you wen do.

³⁸ Give stuff to da odda guy. Den God goin give stuff to you. He goin fill um up, shake um, fill um up some moa, plenny goin even run ova, an he goin pour um all inside yoa bag. Cuz da way you give to peopo, same way he goin give to you."

39 ☆ Jesus talk some moa. He tell, “You tink one blind guy can lead anodda blind guy? He do dat, an da two guys goin fall down inside one puka.

40 ☆ One guy not mo importan den his teacha, but erybody dat learn all da stuffs from dea teacha, dey goin come jalike dea teacha.

41 “How come you guys spock da small piece junk inside yoa braddah eye, an no tink bout da big two by four inside yoa eye?

42 How you goin tell yoa braddah, ‘Eh, try let me pull da small piece junk outa yoa eye,’ wen you no see da big two by four inside yoa eye? You tell one ting an do anodda! Firs take da big two by four outa yoa own eye, den you can see good fo take da small piece junk outa yoa braddah eye.

Da Tree An Da Fruits (Matthew 7:17-20; 12:34b-35)

43 “Da good kine tree no can give bad fruits, an da bad kine tree no can give good fruits.

44 ☆ You know da kine tree from da kine fruits dey give. No can pick da fig o da grape from da kine tree wit thorns.

45 ☆ Da good guy do good kine stuff cuz get good stuff inside him, an da bad guy do bad kine stuff cuz get bad stuff inside him. Da kine stuff somebody get inside goin come out thru da mout by wat da guy tell.

Da Two House Builda Guys (Matthew 7:24-27)

☆ 6:39 6:39: Matt 15:14 ☆ 6:40 6:40: Matt 10:24-25; John 13:16; 15:20 ☆ 6:44 6:44: Matt 12:33 ☆ 6:45 6:45: Matt 12:34

⁴⁶ “How come you guys call me ‘Boss, Boss,’ but you no do wat I tell you fo do?”

⁴⁷ I goin show you guys how da guy stay dat come by me, an lissen wat I tell um fo do, an he do um.

⁴⁸ He jalike da guy dat stay build his house, an dig deep an put da foundation on top da rock. Den da big watta come, an poun da house, but no can shake um, cuz he make um good.

⁴⁹ But da guy dat hear wat I tell an no do um, he jalike da guy dat build his house on top da groun, but no mo foundation. Da big watta poun um, an dat house fall down an bus up.”

7

*Jesus Make Da Guy Dat Work
Fo One Army Captain Come Good
(Matthew 8:5-13)*

¹ Wen Jesus pau teach da peopo all dat stuff, he go Capernaum town.

² One captain fo da Rome army guys ova dea get one sick worka guy. Da captain get plenny love an aloha fo him, an da guy litto mo mahke.

³ Da captain hear bout Jesus, an he sen some older Jew leadas by him, fo tell him fo come an make his worka guy come good.

⁴ Wen da leada guys come by Jesus, dey beg him real hard. Dey tell, “Dis captain, he one good guy. Az why dass good if you can help him.

⁵ He get love an aloha fo oua Jew peopo, an he wen build oua church fo us.”

⁶ So Jesus go wit dem. Wen he come nea da house, da captain sen his frenz fo tell Jesus,

“Boss, no need bodda you, cuz I no stay good enuff fo you come inside my house.

⁷ Dass why I figga dat me no stay good enuff fo come by you. Jus tell da word, an my worka guy goin come good.

⁸ You know, I get one army boss dat tell me wat fo do. An I tell my army guys wat fo do. I tell one guy, ‘Go,’ an he go. An I tell anodda guy, ‘Go come,’ an he come. An I tell my worka guy ‘Go do dis,’ an he do um.”

⁹ Wen Jesus hear dat, his jaw drop, an he tell all da peopo dat stay dea, “Ho! Dis guy get um! No mo no Israel peopo dat trus me lidat!”

¹⁰ Den da guys da captain sen go back da house, an dey see dat da worka guy come good awready.

Jesus Make One Widow Boy Come Alive One Mo Time

¹¹ Afta dat Jesus go Nain town. His guys an plenny odda peopo go wit him.

¹² Wen Jesus come da town gate, da peopo from da town carry one open box wit one mahke guy inside thru da gate. His muddah one widow, an he her ony boy. Plenny peopo from da town go wit her.

¹³ Da Boss Jesus spock her, an he get pity fo her. He tell, “No cry now.”

¹⁴ Den Jesus go an touch da open box wit da guy inside, an da guys dat stay carry um stan dea. He tell, “Eh, brah, I tell you, sit up!”

¹⁵ Da mahke guy sit up, an start fo talk, an Jesus give him back to his muddah.

¹⁶ Erybody come real sked, an dey talk good bout God lidis, "Az one importan guy dat talk fo God come by us! God come fo take kea his peopo!"

¹⁷ An dey tell all dis stuff bout Jesus all ova Judea an all da place aroun dea.

*Da Guys John Da Baptiza Guy Sen
(Matthew 11:2-19)*

¹⁸ Da guys dat John Da Baptiza Guy stay teach tell John all dis stuff. He tell two a his guys fo come by him,

¹⁹ an tell dem fo go by Jesus, Da One In Charge, an aks him, "Eh, you da guy suppose to come, o wat? O we suppose to wait fo anodda guy fo come?"

²⁰ Wen dey come by Jesus dey tell, "John Da Baptiza guy wen sen us by you fo aks, 'Eh, you da guy suppose to come, o us suppose to wait fo anodda guy fo come?' "

²¹ Dat time Jesus stay make plenny guys come good from all kine sick, an make da bad kine spirits no bodda plenny peopo no moa, an make plenny blind guys see.

²² ☆ Jesus tell um, "Go, tell John wat you guys stay hear an see. Had guys dat no can see, now dey can see. Had guys dat no can walk, now dey can walk. Had guys dat get da lepa kine sick, now dey no mo da sick. Had guys dat no can hear, now dey can hear. Had guys dat wen mahke, now dey alive! Da peopo dat no mo notting, now

dey hear all da Good Kine Stuff From God dat I stay teach dem.

²³ An if da tings I do no bodda you, den you goin stay good inside too.”

²⁴ Afta John messenja guys go way, Jesus tell all da peopo bout John. “Wat you guys wen go da boonies fo see? Da wind shaking one bamboo?”

²⁵ Nah! Kay den, wat you guys go ova dea fo see? One guy wit fancy kine clotheses? You know wat? Da guys dat wear fancy kine clotheses an get all kine rich stuffs, dey stay inside da king palace.

²⁶ If not dat, wat you guys wen go fo see? One guy dat talk fo God? Dass right! I tell you, John, he mo den jus one guy dat talk fo God.

²⁷ ☆Dis da guy da Bible talk bout befo time: ‘I goin sen my messenja guy befo you come. He goin make eryting ready fo you, befo you come ova dea.’ ”

²⁸ An Jesus tell, “I like tell you guys dis: No mo nobody eva born dat mo importan den John. But even da mostes small kine guy dat get God fo his king, he mo importan den John.”

²⁹ ☆Wen da guys dat colleck tax money an all da odda peopo hear dat, dey tell, “Yeah! God erytime do da right ting!” Cuz dey wen lissen John, an he baptize dem.

³⁰ But da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God, dey neva do wat God like dem fo do, an dey neva like fo John baptize dem.

³¹ Jesus tell, “But da peopo nowdays, how dem?”

³² Dey jalike da kids dat stay sit inside da open market place, an stay yell to dea frenz, 'Eh! Us guys play da flute fo you guys, but you guys no like dance! Us guys sing one sad funeral song, but you guys no like cry.'

³³ Same ting, wen John Da Baptiza show up, he skip food plenny fo him pray, an he no drink wine. Dass why you guys tell, 'He get one bad kine spirit in charge a him!'

³⁴ But me, I da Fo Real Kine Guy. I come, I eat, I drink, an you guys tell, 'You know wat? Dis guy erytime stay eat an drink! He frenz wit da tax guys, an da odda kine guys dat get one bad rep too.'

³⁵ No matta wat me an John do, you guys no like! But da good guy dat get da smarts from God, da tings he do goin show proof dat he right."

Jesus Go One Pharisee Guy House Fo Eat

³⁶ One Pharisee guy tell Jesus fo come his house fo eat. So Jesus go ova dea an sit down by da table.

³⁷ ☆ Had one wahine from dat town dat do bad kine stuff an fool aroun. She hear dat Jesus stay sit inside da Pharisee guy house, an she bring one bottle da kine dey make from da alabaster kine stone, full wit perfume.

³⁸ She stan behind Jesus by his feets. She stay cry, an her tears make his feets wet. Den she wipe his feets wit her hair, kiss um, an pour da perfume on top dem.

☆ **7:37** 7:37: Matt 26:7; Mark 14:3; John 12:3

³⁹ Wen da Pharisee guy dat tell um fo come see dat, he tink, “Eh, if dis guy was one guy dat talk fo God fo real kine, den he know wat kine wahine stay touch him. He know she one wahine dat do bad kine stuff.”

⁴⁰ Jesus tell him, “Eh Simon, I like tell you someting.” Simon tell, “Yeah, Teacha? Tell me.”

⁴¹ “Had two guys dat owe some money to one guy dat lend money. One guy owe him five hundred piece silva, an da odda guy fifty piece silva.

⁴² Dey no can pay him back. Az why da guy tell, ‘Dass okay. Foget um.’ Wat guy you figga goin get mo plenny love an aloha fo him?”

⁴³ Simon tell, “I figga da guy dat owe him moa.”

Jesus tell, “Right on.”

⁴⁴ Den Jesus turn aroun to da wahine, an tell Simon, “You see dis wahine? I wen come inside yoa house, an you neva give me watta fo wash my feet. But she wash um wit her tears an wipe um wit her hair.

⁴⁵ You neva tell ‘Aloha’ an give me one kiss, but wen I come inside yoa house, dis wahine no pau kiss my feets.

⁴⁶ You neva give me olive oil fo my head fo show me respeck, but she cova my feets wit her perfume.

⁴⁷ Az why I tell you, she wen do plenny bad kine stuff, but God let her go awready an hemo her shame fo all dat. An how come he do dat? Cuz she get plenny love an aloha fo God now, az why. Da guy dat do litto bit bad stuff, an God

hemo his shame fo dat, he ony goin get litto bit love an aloha fo God.”

⁴⁸ Den Jesus tell da wahine, “God hemo da shame awready fo all da bad kine stuff you wen do.”

⁴⁹ An da odda guys sitting ova dea start fo talk to each odda, “Who dis guy? He even hemo da shame fo da bad kine stuff peopo do!”

⁵⁰ Jesus tell da wahine, “Cuz you trus me, God take you outa da bad kine stuff you wen do. Go, an no worries.”

8

Some Wahines Go Wit Jesus

¹ Afta dat Jesus go thru da big an da small towns, an he teach da Good Stuff bout how peopo can get God fo dea king. Da Twelve Guys go wit him.

² ☆ An befo time Jesus make some wahines come good from da bad kine spirits an all kine sick. Dey all go too: Mary da Magdala wahine, dat had seven bad kine spirits dat take ova her befo time, but Jesus make um no bodda her no moa.

³ An Joanna, Chuza wife, she go. (Chuza, he da guy dat stay in charge a King Herod palace.) An Susanna, an plenny odda wahines, dey all go too. Da wahines wen use dea money fo help take kea Jesus dem.

Da Farma An Da Seeds Story (Matthew 13:1-9; Mark 4:1-9)

☆ **8:2** 8:2: Matt 27:55-56; Mark 15:40-41; Luke 23:49

⁴ Plenny peopo stay come by Jesus from plenny towns, an he tell um one story fo teach dem.

⁵ He tell, "You wen hear da farma guy story? He go plant seed. He throw da seeds all ova da groun fo plant. Some seeds fall down by da side a da trail. Da peopo walk on top um, an da birds eat um up.

⁶ Some seeds fall down on top da rocks, an grow, an den dry up, cuz ony litto bit watta inside da dirt.

⁷ Odda seeds fall down inside da kine bushes wit stickas. Da seeds an da bushes grow up togedda, an da bushes wit stickas choke um.

⁸ Odda seeds, dey fall down inside da good dirt, an dey grow good, an come up plenny, one hundred times mo den da farma wen plant."

Afta dat Jesus tell, "If you guys hear dis, den lissen up real good!"

How Come Jesus Teach Wit Stories?

(Matthew 13:10-17; Mark 4:10-12; Isaiah 6:9-10)

⁹ Da guys Jesus teach tell him, "Wat dis Seed story mean?"

¹⁰ ☆ He tell, "God let you guys know all da stuff bout how he stay king. But I tell stories fo teach da odda peopo, az why jalike da Bible tell, 'dey see, but dey no can see fo real kine. Dey hear, but dey no can hear fo real kine.' "

Jesus Tell Wat Da Story Mean

(Matthew 13:18-23; Mark 4:13-26)

¹¹ Den Jesus tell, “Dis wat da Seed story mean. Da seed, dass wat God tell.

¹² Da seeds dat fall down on top da trail, dass jalike da peopo dat hear. But da Devil come make um foget wat God tell, fo dem no trus God. Dass why God no can take um outa da bad kine stuff dey do.

¹³ Da seeds on top da rocks, dass da peopo dat take wat God tell, an dey stay good inside wen dey hear um. Dey trus God litto bit, but wen get hard time dey pau trus, cuz dey no mo deep root, jalike da seeds on top da rocks.

¹⁴ Da seeds dat fall down inside da bushes wit stickas, dass da peopo dat hear, but den dey worry plenny, an dey like come rich an get plenny stuffs, an dey like play aroun all da time. All dat stuff grab um, an choke um. Dey foget wat God tell, jalike da seeds dat no mo wheat cuz dey stay inside da bushes wit stickas.

¹⁵ But ho! Da seeds dat fall down inside da good dirt, dass jalike da peopo dat hear wat God tell. Dey get one good heart, do da right ting, an no give up. Dey jalike da seeds dat give good kine wheat.”

Da Lamp Unda Da Bucket
(Matthew 5:15; Mark 4:21-25)

¹⁶ ☆ “You no light one lamp an cova um up wit one bucket, o put um unda da bed. No way! You goin put um on top one shelf fo da peopo dat come inside dea see da light.

17 ☆Cuz eryting dat stay hide, bumbye God goin show um, an eryting dass hard fo undastan he goin make um mo easy fo da peopo undastan um.

18 ☆Tink! You gotta lissen good! Da guy dat lissen good goin undastan plenny, but da guy dat no lissen good, God goin take away eryting he tink he know."

Jesus Muddah An Braddahs

(Matthew 12:46-50; Mark 3:31-35)

19 Dat time Jesus muddah an braddahs come by him, but dey no can come togedda wit him cuz get choke plenny peopo ova dea.

20 One guy tell Jesus, "Eh, yoa muddah an yoa braddahs, dey outside, an dey like visit you."

21 Jesus tell da guy, "My muddah an my braddahs, aah? Da peopo dat hear wat God tell an do um, dey da ones az my muddah an braddahs fo real kine."

Jesus Make One Storm Pau

(Matthew 8:23-27; Mark 4:35-41)

22 One time Jesus tell his guys, "We go da odda side a da lake." So dey go inside da boat an start fo go out.

23 Wen dey put up da sail, Jesus go sleep. One big wind storm come down on top da lake, an da waves was bussing ova da boat, an make da boat almos huli. Dey get in big trouble.

24 Da guys wake up Jesus, an tell, "Eh, Boss! We goin mahke!"

Jesus sit up. He scold da wind an da big waves. Da storm die down, an eryting come calm.

²⁵ He tell his guys, "How come you guys no trus me?"

Dey come real sked, cuz wat dey see blow dea mind. Dey tell each odda, "Eh, who dis guy? Even da wind an da waves do wat he tell um fo do!"

*Jesus Make One Guy
Wit Bad Kine Spirits Come Good
(Matthew 8:28-34; Mark 5:1-20)*

²⁶ Dey ride boat da odda side a Galilee Lake to da Gerasa town fields.

²⁷ Jesus go on top da beach. One guy from dat town come dat get some bad kine spirits in charge a him. Long time dat guy neva wear clotheses o stay inside one house, but he stay inside da caves wea dey put da mahke guys.

²⁸⁻²⁹ Plenny times befo, one bad spirit take um ova. No matta da guy get chains on his hands an feets, an anodda guy watch um real good, he still broke da chains. An da bad spirit make da guy go odda places wea nobody stay. So wen da spirit spock Jesus, da guy yell, an fall down by Jesus feet. Jesus tell da bad spirit, "Let go da guy!"

Da spirit yell, "Eh, wat you like do to me, Jesus? Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods, I know you his Boy! I beg you, no hurt me!"

³⁰ Jesus tell da guy, "Wat yoa name?"

He tell, "My name 'Army.' " He tell dat cuz uku pile a bad kine spirits wen take ova him.

³¹ Da bad kine spirits, dey beg Jesus plenny times fo no make um go suffa inside da Deep Dark Hole.

³² Had plenny pigs dat stay grind on top da hill. Da bad kine spirits beg Jesus, "If you make us no bodda da guy, we like go take ova da pigs, aah?" Jesus tell um, "Go!"

³³ So da bad kine spirits no bodda da guy no moa, an go take ova da pigs. An den all da pigs run down one steep hill, an fall inside da lake an drown.

³⁴ Wen da guys dat take kea da pigs see wat happen, dey run go tell erybody inside da town an all ova da place wat dey wen see.

³⁵ All da peopo come fo look. Wen dey come by Jesus, dey spock da guy, an he no mo da bad kine spirits now. He stay sit by Jesus feet wit clotheses on, an he tink good stuff now. An all da peopo come real sked.

³⁶ Da guys dat see wat happen, dey tell da peopo bout da guy dat da bad kine spirits wen take ova, dat he stay good now.

³⁷ Den all da peopo from aroun Gerasa town tell Jesus fo go way from dem, cuz dey real, real sked. So he go inside da boat an go way.

³⁸ Da guy dat no mo bad kine spirits now, he beg Jesus fo him go wit Jesus, but Jesus tell him, "No, brah. No can." Jesus tell,

³⁹ "Go home. Tell how God wen help you plenny." So da guy go way an tell all ova da town how Jesus wen help him plenny.

*One Mahke Girl An One Sick Wahine
(Matthew 9:18-26; Mark 5:21-43)*

⁴⁰ Wen Jesus come back, plenny peopo feel good inside fo see um, cuz dey stay wait fo him.

⁴¹ Had one leada guy from da Jew church, name Jairus. Right den an dea he come an go down by Jesus feet. He beg Jesus fo go his house,

⁴² cuz his ony girl, bout twelve year ol, litto mo mahke ova dea.

Wen Jesus stay go, get plenny peopo stay jam him.

⁴³ An had one wahine ova dea dat stay bleed twelve year. She wen pay eryting she get to da doctas, but nobody can make her come good.

⁴⁴ She come behind Jesus an touch his clothes. Right den an dea she pau bleed.

⁴⁵ Jesus tell, "Who wen touch me?"

Erybody tell him, "Not me!" Peter tell, "Boss, get uku pile a peopo aroun you, jamming agains you."

⁴⁶ But Jesus tell, "Somebody wen touch me. I know, cuz powa go out from inside me."

⁴⁷ Den da wahine know dat dey goin find out, an she come an go down by Jesus feets, sked an shaking real hard. In front all da peopo she tell how come she wen touch him, an how real fas she come good.

⁴⁸ Jesus tell her, "Sistah, you trus me. Dass why you come good awready. Go. Now you no need suffa no moa."

⁴⁹ Wen Jesus still talking, one guy come from Jairus house, an tell, "Yoa girl mahke awready. No need bodda da teacha no moa."

⁵⁰ Wen Jesus hear dat, he turn aroun an tell Jairus, "No sked, ony trus me, an she goin come good."

⁵¹ Wen Jesus come Jairus house, he ony let Peter, John, an James, an da faddah an muddah go inside wit him, an no odda peopo.

⁵² Same time all da peopo stay cry an moan fo her. Jesus tell, "No cry no moa! She not mahke, she ony stay sleep."

⁵³ An dey all laugh an make fun a him, cuz dey know she mahke.

⁵⁴ But Jesus take her hand an tell, "Eh litto girl, sit up!"

⁵⁵ Right den an dea her life come back an she sit up. Den Jesus tell her faddah an muddah, "Give her someting fo eat."

⁵⁶ Dat blow dea mind. But Jesus tell um, "Eh! No tell nobody wat wen happen, aah."

9

Jesus Sen His Twelve Guys All Ova (Matthew 10:5-15; Mark 6:7-13)

¹ Jesus tell his twelve guys fo come togedda, an he give um da right an da powa fo make all da bad kine spirits let go peopo, an make all kine sick peopo come good.

² Den he sen um all ova fo tell erybody bout how dey can get God fo dea king, an fo make da sick peopo come good.

³ He tell um, "No take notting fo da trip; no stick fo walk, no bag, no bread, no money, no extra clotheses.

⁴ Wen you guys go somebody house, stay dea till you go way from dat town.

⁵ ✠✠If da peopo inside da town no like you guys come, an no like lissen wat you guys teach, den wen you guys go outa da town, shake da dus off yoa feet fo show da peopo dea dat God no like if dey no lissen."

⁶ So da guys go out an go from one small town to anodda, an dey teach da Good Stuff From God, an make da sick peopo all ova da place come good.

King Herod Come All Mix Up
(Matthew 14:1-12; Mark 6:14-29)

⁷ ✠Dat time King Herod wen hear bout all dat stay happen. An he come all mix up, cuz some peopo tell John Da Baptiza Guy come back alive.

⁸ Odda peopo tell dat Elijah show up. An oddas tell dat one guy dat talk fo God long time befo time come back alive.

⁹ Herod tell, "I wen make my army guys cut off John head. Den who dis guy? I stay hear bout all da kine stuff he do." An Herod like see Jesus.

Jesus Feed Five Tousand Guys
(Matthew 14:13-21; Mark 6:30-44; John 6:1-44)

¹⁰ Da guys Jesus wen sen all ova da place come back, an dey tell Jesus wat dey wen do. Den he bring dem wit him an dey go way ony dem to Betsaida town.

¹¹ But all da peopo hear dat Jesus dem stay ova dea, az why dey go dea too. Jesus give da peopo

his aloha. He tell um bout how dey can get God fo dea king, an he make da sick peopo come good.

¹² Wen da sun stay go down, da twelve guys come by him an tell, "Sen all da peopo away fo dem go da small towns an odda places aroun hea an get someting fo eat an some place fo sleep, cuz ova hea no mo notting."

¹³ Jesus tell, "You guys, go give um someting fo eat."

Dey tell, "We ony get five bread an two fish. You like us go buy food fo all dis peopo, o wat?"

¹⁴ (Had bout five tousan guys ova dea.)

But he tell his guys, "Make erybody sit down, jalike fifty ova hea, fifty ova dea."

¹⁵ His guys do dat, an erybody sit down.

¹⁶ Jesus take da five bread an da two fish. He look up da sky, an tell God "Eh God! You get one good heart fo give da peopo food!" He broke up da bread an da fish. Den he give um to his guys fo give to da peopo.

¹⁷ Dey all eat um, an come full. His guys pick up twelve big baskets an fill um up wit da lefovas.

Wat Peter Tell Bout Jesus

(Matthew 16:13-19; Mark 8:27-29)

¹⁸ One time Jesus pray in one place wea no mo nobody, an ony his guys stay dea wit him. He tell um, "So! Who da peopo figga me?"

¹⁹ ☆ Da guys tell, "Some guys tell you John Da Baptiza Guy. Odda guys tell Elijah. An odda guys tell you one guy dat talk fo God long time befo time, an now you come back alive."

☆ **9:19** 9:19: Matt 14:1-2; Mark 6:14-15; Luke 9:7-8

20 ☆He aks dem, “Kay den, wat bout you guys? Who you guys figga me?”

Peter tell, “You da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen.”

*Jesus Tell Um He Gotta Mahke
An Come Back Alive*

(Matthew 16:20-28; Mark 8:31-9:1)

21 Jesus tell um, “You guys betta not tell nobody dat I da Christ Guy, da Spesho One God wen sen.”

22 He tell, “I da Fo Real Kine Guy. I gotta suffa plenny. Da older leadas, an da Main Pries guys, an da teachas dat teach da Rules From God, dey goin figga I not Da Fo Real Kine Guy, an dey goin kill me fo dat. But day numba three, I goin come back alive.”

23 ☆Den he tell all dem, “Whoeva like stay tight wit me, dey gotta make up dea mind dat dey no goin be da one in charge a dem no moa. Goin be hard, jalike dying on top one cross ery day. An den dey can stay tight wit me.

24 ☆If bodda you dat you goin mahke, fo shua you goin mahke. But if you like do eryting you do fo me, an no bodda you if you mahke fo dat, den you goin live fo real kine.

25 Poho fo one guy get eryting inside dis world, but in da end he lose his life, an come all hamajang.

26 If one guy come shame a me an da tings I tell, den me, da Fo Real Kine Guy, I goin come shame a him wen I come back. Dat time I goin

☆ 9:20 9:20: John 6:68-69 ☆ 9:23 9:23: Matt 10:38; Luke 14:27

☆ 9:24 9:24: Matt 10:39; Luke 17:33; John 12:25

be awesome jalike my Faddah, wen I come back wit my spesho angel guys.

²⁷ Dass true, wat I tell you guys: Some a da peopo dat stay hea now, dey no goin mahke befo dey see how stay wen God da king.”

Jesus Come Diffren

(Matthew 17:1-8; Mark 9:2-8)

²⁸ Bout one week layta, Jesus take Peter, John, an James wit him up one mountain fo pray.

²⁹ Wen he stay pray, his face change an he look real diffren. His clotheses come bright jalike da lightning.

³⁰ Right den an dea two guys, Moses an Elijah, come outa no wea, an dey stay talk wit Jesus!

³¹ Dey awesome. Dey talk bout how Jesus goin do eryting dat God make one plan fo him do, cuz pretty soon he goin mahke Jerusalem side.

³² Peter an his frenz go sleep. But wen dey wake up, dey see Jesus, an da two guys dat stan dea wit him. An Jesus look awesome.

³³ Wen da two guys start fo go way from Jesus, Peter tell him, “You know wat, Boss? Good we stay ova hea! We goin make three shacks, one fo you, one fo Moses, an one fo Elijah!” (He neva know wat he stay talk bout.)

³⁴ Wen Peter still stay talking, one cloud come an cova um. Jesus guys come real sked.

³⁵ ✨Den one voice from inside da cloud tell, “Dis my boy, da One I wen sen. Lissen up wat he tell!”

✨ **9:35** 9:35: Isa 42:1; Matt 3:17; 12:18; Mark 1:11; Luke 3:22

✨ **9:35** 9:35: 2Pet 1:17-18

³⁶ Wen da voice pau talk, ony Jesus stay dea. Dat time da guys he stay teach neva tell nobody bout wat dey wen see.

*Jesus Make One Bad Kine Spirit
No Bodda One Boy No Moa*

(Matthew 17:14-18; Mark 9:14-27)

³⁷ Da nex day dey go down from da mountain, an plenny peopo come fo meet Jesus.

³⁸ One guy yell, "Teacha! I beg you, look my boy, my ony boy!"

³⁹ Erytime one bad kine spirit take um ova, right den an dea he yell, an roll aroun on top da groun, an foam come outa his mout. Da bad kine spirit hurt him erytime, an no like let him go.

⁴⁰ I wen beg yoa guys fo throw um out, but dey no can."

⁴¹ Jesus tell, "You guys! Nowdays nobody even trus God! You guys ony know how fo do wrong stuff! How long I gotta be wit you guys an take how you guys ack? Bring da boy ova hea!"

⁴² Wen da boy stay come, da bad spirit throw him down on top da groun an da boy shake all ova. But Jesus scold da bad spirit, an make da boy come good, an give him back to his faddah.

⁴³ Dat blow da peopo mind wen dey see da awesome powa God get.

*Jesus Tell One Mo Time
Dat He Goin Mahke*

(Matthew 17:22-23; Mark 9:30-32)

Da peopo still tink plenny bout all da stuff Jesus stay do, an he tell his guys,

⁴⁴ “No foget wat I goin tell you now! I da Fo Real Kine Guy. But goin get one guy goin set me up an turn me ova to some odda guys.”

⁴⁵ But Jesus guys donno wat dat mean. God no let dem undastan till layta, an dey sked fo aks Jesus bout dat.

Who Da Numba One Guy?

(Matthew 18:1-5; Mark 9:33-37)

⁴⁶ ☆ Jesus guys start fo make argue bout who da numba one guy.

⁴⁷ Jesus know wat dey tink, so he tell one small kid fo stan by him.

⁴⁸ ☆ Den he tell um, “Whoeva take in one small kid jalike dis kid cuz da kid my guy, dat guy take me in too. An whoeva take me in, dey take in da One dat wen sen me too. Da guy dat make jalike he small, he da one dat big fo real kine.”

Whoeva Not Agains You, Dey Fo You

(Mark 9:38-40)

⁴⁹ John tell, “Boss, we wen spock one guy dat make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa, an da guy use yoa name fo do um. We tell him fo no do dat, cuz he no come from us guys.”

⁵⁰ Jesus tell him an da odda guys, “No stop him, cuz whoeva not agains you, dey fo you.”

Da Peopo Inside One Small Town Inside Samaria No Like Jesus

⁵¹ Da time stay nea wen Jesus goin go up to da sky, an he make up his mind fo go Jerusalem.

☆ **9:46** 9:46: Luke 22:24 ☆ **9:48** 9:48: Matt 10:40; Luke 10:16; John 13:20

⁵² He sen some messenja guys fo dem get tings ready fo him. Dey go inside one small town Samaria side fo find one place fo stay dat nite.

⁵³ But da peopo ova dea, dey no like fo him stay dea, cuz he goin go Jerusalem, an dey no like Jerusalem peopo.

⁵⁴ ☆Wen his guys James an John see dat, dey tell him, "Boss, you like us tell God fo sen down fire from da sky fo kill um?"

⁵⁵ But Jesus turn aroun an scold James an John.

⁵⁶ An dey go anodda small town.

*Da Guys Dat Tell Dey Like Go Wit Jesus
(Matthew 8:19-22)*

⁵⁷ Jesus dem stay walk down one road, an one guy tell um, "I goin go wit you wea eva you go."

⁵⁸ Jesus tell him, "Da foxes get hole fo house, an da birds get nes. But me, Da Fo Real Kine Guy, I no mo no place fo lay down."

⁵⁹ He tell anodda guy, "Go come wit me. Be my guy."

But da guy tell, "Firs let me go bury my faddah."

⁶⁰ Jesus tell, "You gotta let da guys dat no mo life inside bury dea mahke guys. But you, go tell da peopo how dey can get God fo dea king."

⁶¹ ☆Anodda guy tell, "Boss, I goin go wit you, but firs let me go back fo tell my ohana goodbye."

⁶² Jesus tell, "Da guy dat stay plow da field, no good he look back fo see how he wen plow cuz goin come kapakahi how he plow. Dat kine guy no good fo work fo God da King."

10

Jesus Sen Out Seventy-Two Guys

¹ Afta dat Jesus, Da One In Charge, pick seventy-two odda guys dat he like sen out two by two, fo dem go befo him, ery town an place wea he goin go bumbye.

² ☆He tell um, “Get plenny peopo, dey jalike da crops, but ony get litto bit guys fo harves dem. So, tell Da One In Charge dat own da crops fo sen out mo guys fo bring in da harves.

³ ☆Go! I sen you guys out, jalike fo sen bebe sheeps wea da wild wolfs stay.

⁴ “No take yoa money bag o odda bag o extra slippas, an no stop fo talk story wen you go down da road.

⁵ Wen you go inside one house, firs tell um, ‘I come fo tell God fo make you guys come so notting bodda you, fo all you guys inside dis house.’

⁶ If one guy wit one good heart stay dea, you goin make him stay good inside. If inside he not good, wat you wen tell goin come back to you.

⁷ ☆Stay inside dat house, an eat an drink wateva dey give you. Cuz dass good dey give you someting fo da work you do. No move aroun from one house to anodda house.

⁸ “Weneva you come one town an da peopo like you stay ova dea wit dem, eat da food dey give you.

⁹ Make da sick peopo dat stay dea come good, an tell um, 'God stay da King hea wit you guys now.'

¹⁰ ☆ "But wen you go inside one town an da peopo no like you stay dea, go down da streets an tell,

¹¹ ☆ 'Da dus from yoa town dat stick on oua feet, we shake um off fo show you guys dat God no like, cuz you guys no lissen. But you betta know dis fo shua: God stay da King hea now.'

¹² ☆ I tell you guys dis: Wen erybody stan in front God da Judge, he goin punish da peopo from Sodom town cuz dey wen do plenny bad kine stuff befo time. But goin be mo easy fo dem, den fo da peopo inside da town dat no like hear wat you guys tell!"

Da Peopo Inside Some Towns No Trus God

(Matthew 11:20-24; Isaiah 14:13, 15)

¹³ ☆ Jesus tell, "Bummahs, you guys from Korazin town! You goin get it, cuz you neva lissen! Bummahs you guys from Betsaida town! You goin get it too, cuz you neva lissen! Eh, I neva show da powa God get fo da Tyre an Sidon guys da way I wen show um fo you guys. Dass why dem Tyre an Sidon guys neva come sorry from long time an dey still stay do bad kine stuff. Dey neva show dey come shame fo all da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa. Dey

☆ **10:10** 10:10: JGuys 13:51 ☆ **10:11** 10:11: Matt 10:7-14; Mark 6:8-11; Luke 9:3-5 ☆ **10:12** 10:12 a: Start 19:24-28; Matt 11:24; **b:** Matt 10:15 ☆ **10:13** 10:13: Isa 23:1-18; Ezek 26:1-28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zek 9:2-4

neva see da powa God get da way you Korazin an Betsaida guys see um. Dass why da Tyre an Sidon peopo neva put on burmbag cloth an throw ash on top dea head, fo erybody know dey sorry. But you guys wen see da powa God get, an you still yet not sorry!

¹⁴ Bumbye goin be mo easy fo da peopo from Tyre an Sidon towns wen dey stan in front God da Judge, den fo you guys.

¹⁵ ☆ An you guys from Capernaum town, you figga God goin bring you up in da sky wit him, o wat? No way! Mo like he goin throw you guys down inside Hell, cuz you guys neva lissen!”

¹⁶ ☆ Jesus tell his guys, “Whoeva hear you, dey hear me too. Whoeva tell ‘Laytas’ to you, dey tell ‘Laytas’ to me too. Whoeva tell ‘Laytas’ to me, dey tell ‘Laytas’ to da One dat wen sen me.”

Da Seventy-Two Guys Come Back

¹⁷ Da seventy-two guys come back, an dey stay real good inside. Dey tell, “Boss, even da bad kine spirits do wat we tell um fo do, cuz we yoa guys, an we use yoa name.”

¹⁸ Jesus tell um, “I wen see Satan, dat time God throw um down from da sky fas jalike da lightning.

¹⁹ ☆ Lissen! I wen give you guys da powa fo you walk on top snakes an scorpions, an you guys get da powa fo win ova da one dat stay agains us, az Satan. You guys get plenny mo powa den Satan get. An notting goin hurt you guys.

☆ **10:15** 10:15: Isa 14:13-15 ☆ **10:16** 10:16: Matt 10:40; Mark 9:37; Luke 9:48; John 13:20 ☆ **10:19** 10:19: Songs 91:13

²⁰ But no stay good inside jus cuz da bad spirits do wat you tell um fo do. Stay good inside cuz God get you guys names inside his book inside da sky.”

Jesus Stay Good Inside

(Matthew 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Dat time da Good An Spesho Spirit make Jesus stay real good inside. An he tell, “Faddah, you Da One In Charge all ova da sky an da world. Mahalo plenny, cuz you hide all dis stuff from da smart guys an da guys dat know plenny stuff, an you show um to da small kids. Dass wat you like do.”

²² ☆ Jesus tell, “My Faddah give me eryting, you know. Nobody know me da way my Faddah know me. An nobody know my Faddah fo real kine, ony me, I know him, an da peopo I like show him, dey know him too.”

²³ Den Jesus turn aroun to his guys an tell um (but he neva tell da odda peopo), “You guys stay good inside cuz you see da stuff you see!

²⁴ I tell you, Plenny kings an plenny guys dat wen talk fo God wen like see an hear da stuff you guys see an hear, but dey neva see um.”

Da Good Guy From Samaria

(Rules Secon Time 6:5; Prieses 19:18)

²⁵ ☆ One teacha dat teach da Rules From God stan up fo aks Jesus one question fo tes him. He tell, “Teacha, wat I gotta do fo get da real kine life dat goin stay to da max foeva?”

☆ **10:22** 10:22 a: John 3:35; b: John 10:15 ☆ **10:25** 10:25: Matt 22:35-40; Mark 12:28-34

²⁶ Jesus tell, "Tell me wat da Rules From God tell inside da Bible."

²⁷ ☆Da teacha tell, "Go all out fo show love an aloha fo yoa God, Da One In Charge. Show yoa aloha wit eryting inside you, wit how you feel, wit how you tink, an wit all yoa powa. An go all out fo show love an aloha fo erybody jalike you get love an aloha fo you."

²⁸ ☆Jesus tell, "Dass right! Do dat an you goin live fo real kine."

²⁹ But da guy like look good, so he tell, "Wat you mean, go all out fo show love an aloha fo erybody?"

³⁰ Jesus tell, "Had one guy. He go down Jericho town from Jerusalem. Get some guys dat jump um, rip um off, bus um up, an leave um dea fo mahke.

³¹ Bumbye one Jew pries guy come on dat same road. He spock da guy, but he go da odda side a da road.

³² Same ting, one guy from da Levi ohana dat help da pries guys, he spock him, an go da odda side a da road too.

³³ ☆Den one guy from Samaria go down dat road an come wea da guy stay. He spock him, an get pity fo him.

³⁴ Da Samaria guy go by him, put olive oil an wine on top wea da guy all bus up, an put bandage on him. He put da guy on top da Samaria guy donkey, an take um to one inn, an take kea him.

☆ **10:27** 10:27 a: Rules2 6:5; **b:** Pries 19:18 ☆ **10:28** 10:28: Pries 18:5 ☆ **10:33** 10:33: 2Rec 28:15

³⁵ Da nex day, wen he leave, he give two silva coin to da inn boss an tell, 'Take kea him, an wen I come back I pay you watevas extra fo take kea him.'

³⁶ "From da three guys, who you figga go all out fo show love an aloha fo da guy dose bad guys wen bus up?"

³⁷ Da teacha guy tell, "Da guy dat show pity fo him."

Jesus tell, "You go make lidat too!"

Jesus Go See Marta An Mary

³⁸ ✧ Jesus an da guys he teach go down one road, an dey come one small town. One wahine Marta stay dea. She tell um fo come inside her house.

³⁹ She get one sistah Mary, an Mary sit down by Jesus feets an lissen wat he tell.

⁴⁰ But bodda Marta cuz ony her stay do all da work, an she come an tell, "Eh Boss, you no kea dat my sistah leave me fo do eryting? Tell her fo come help me!"

⁴¹ Jesus, Da One In Charge, tell Marta, "Marta! You stay bum out, bodda you bout plenny stuff!"

⁴² But you ony need one ting. Mary wen pick da mo betta ting, an nobody can take dat away from her."

11

Jesus Teach His Guys How Fo Pray

(Matthew 6:9-15; 7:7-11)

¹ One time Jesus stay pray in one place. Wen he pau pray, one guy he stay teach tell um, "Boss,

teach us guys how fo pray, jalike John wen teach his guys.”

² Jesus tell, “Dis how you pray:

“ ‘Faddah,

We like all da peopo know fo shua

How good an spesho you stay.

We like you come da king fo erybody.

³ Try give us da food we need fo ery day.

⁴ Let us go, an hemo oua shame

Fo all da bad kine stuff we do to you,

Jalike us guys let da odda guy go,

An us no stay huhu wit dem

Fo da bad kine stuff dey do to us.

Show us how fo no do bad kine stuff

Wen somebody give us chance fo do um.’ ”

⁵ An Jesus tell his guys, “Tink bout dis! If you go one fren house at midnite an tell um, ‘My fren, lend me three bread,

⁶ cuz my odda fren stay hea on one trip, an he come my house, an I no mo notting fo give him fo eat.’

⁷ Den if yoa fren inside his house tell you, ‘No bodda me! Da door stay lock awready, an me an my kids stay in bed. I no can get up fo give you someting.’

⁸ So, wat? I tell you, jus cuz he yoa fren, dat no mean he goin get up an give you da bread. Still yet, fo no make shame fo da town, he goin get up an give you eryting you need.

⁹ Az why I tell you guys: Go aks, an you goin get. Go look, an you goin find. Go knock, an da door goin open fo you.

¹⁰ All da peopo dat go aks, goin get. Da guy dat go look fo someting, he goin find um. An da guy dat go knock da door, da door goin open fo him.

¹¹ If yoa boy go aks you fo one fish, you goin give um one snake? Nah!

¹² If he go aks you fo one egg, you goin give um one scorpion? Nah!

¹³ Eh, even if you guys bad peopo, you know how fo give good kine stuff to yoa kids. Fo shua den, yoa Faddah inside da sky, he erytime good, an he goin give his Good An Spesho Spirit to you guys cuz you go aks him fo um."

Jesus An Beelzebul

(Matthew 12:22-30; Mark 3:20-27)

¹⁴ Had one guy dat get one bad kine spirit, dat make da guy so he no can talk. Jesus make da bad spirit let go da guy. Wen da bad spirit let um go, da guy dat no can talk, start fo talk. An all da peopo, dat blow dea mind.

¹⁵ ☆ But some guys tell, "Nah! Was Beelzebul, da main leada guy fo da bad kine spirits, you know. Beelzebul, he da one give Jesus da powa fo make dat spirit let go da guy, az why!"

¹⁶ ☆ Odda guys try fo trick Jesus. Dey tell um fo show dem someting awesome from God in da sky fo show proof who him.

¹⁷ But Jesus know wat dey tink, an he tell um, "Da country dat go agains each odda, bus up da country. Da town o da ohana dat go agains each odda, no can stay strong.

¹⁸ If Satan make his guys let go da peopo, den Satan stay go agains Satan. How he goin stay one strong king? I tell dis cuz you guys tell dass me make da bad kine spirits no bodda da peopo no, cuz you tink dea leada guy Beelzebul give me powa fo do dat.

¹⁹ You guys tell dat da leada guy fo da bad kine spirits, he da one dat give me Jesus da powa fo make da spirits no bodda da peopo no moa. Kay den. Who give yoa guys da powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo, aah? Az Satan give dem da powa, o wat? Not Satan, dass fo shua. Az how yoa guys goin make proof dat wat you tell bout me stay wrong.

²⁰ But if I make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa cuz I get powa from God, dat show dat God stay da king, an he stay hea now by you guys, an you guys neva know.

²¹ “If one big moke get all his knives an clubs fo guard his house, den his stuffs stay safe.

²² But if one mo bigga moke come, an bus him up, he goin take away da knives an clubs. Da firs moke wen trus da knives an clubs, but da mo bigga moke goin rip off all da stuffs, an split um up wit his guys.

²³ ☆ “If you no stay wit me, den you stay agains me. Da guy dat no work wit me, he ony work agains me.”

Da Bad Spirit Come Back
(Matthew 12:43-45)

24 “Wen one bad kine spirit no bodda one guy no moa, dat spirit go all ova da boonies fo find one place fo res, but no can find notting. Den he figga, ‘Eh, mo betta I go back inside da guy I wen bodda befoa.’

25 Wen he go dea, da guy stay clean inside, jalike wen you sweep one house an fix um up.

26 Den da spirit go get seven odda spirits mo worse den him, an dey all go take ova da guy, an stay dea. So in da end, da guy dat get da bad kine spirit secon time come mo worse den befoa.”

Stay Good Inside Fo Real Kine

27 Wen Jesus tell dat, one wahine from da peopo tell, “Da wahine dat wen born you an breas feed you, her da one stay good inside!”

28 But Jesus tell, “Da peopo dat hear wat God tell um fo do, an do um, dey da ones dat stay real good inside!”

Show Us Proof!

(Matthew 12:38-42; Mark 8:12)

29 ☆ All da peopo stay jam aroun Jesus, an he tell, “Da peopo nowadays, dey do bad kine stuff. Dey erytime like see proof dat I fo real. An dey no goin see dat kine proof. Dey ony goin see one proof jalike da proof da guy Jonah wen show befo time.

30 ☆ Jonah, he talk fo God long time befo time. Wat wen happen to him, wen show proof fo da peopo inside Nineveh town dat Jonah come from God. Dass jalike me, da Fo Real Kine Guy. Wat

goin happen to me goin show proof fo da peopo nowdays dat I come from God.

³¹ ☆ Bumbye wen da peopo dat stay hea nowdays stan in front God da Judge, da Queen from da south side, az far away Sheba side, her goin stan up too, an show proof dat da peopo dat stay hea nowdays no lissen. Cuz befo time she come from far away fo lissen wat King Solomon tell, da one dat know wat fo do erytime. An look! Get someting mo importan den Solomon stay hea now, an da peopo still no lissen!

³² ☆ Wen da peopo dat stay hea nowdays goin stan in front God da Judge, da peopo inside Nineveh town goin stan up too. Dey goin show proof dat da peopo dat stay hea nowdays still yet stay do bad kine stuff. Cuz wen Jonah teach da Nineveh peopo, dey come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, an dey no do um no moa. Now get one guy mo importan den Jonah stay hea, an you guys still do bad kine stuff!"

Da Light Fo Da Body
(Matthew 5:15; 6:22-23)

³³ ☆ "You no light one candle an hide um unda one bucket. You put um up on top one high place, aah? Den erybody dat come inside da house can see da light.

³⁴ Da eye jalike one lamp fo inside yoa body. So if you get one good heart fo help peopo, dass jalike yoa eye okay an you stay all light inside.

☆ **11:31** 11:31: 1Kings 10:1-10; 2Rec 9:1-12 ☆ **11:32** 11:32: Jonah 3:5 ☆ **11:33** 11:33: Matt 5:15; Mark 4:21; Luke 8:16

But if you one greedy buggah, dass jalike yoa eye not good an you stay all dark inside!

³⁵ Make shua you get da light inside you, an you no stay dark inside.

³⁶ So, if you get one good heart inside you, an you not greedy, dass jalike you get light inside you fo shua!"

*Jesus Scold Da Pharisee Guys
An Da Teachas Dat Teach
Da Rules From God
(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 20:45-47)*

³⁷ Wen Jesus pau talk, one Pharisee guy tell um fo come his house fo eat. So he go inside, an sit down fo eat.

³⁸ But da Pharisee guy see dat Jesus no wash hands firs befo he eat da way da Pharisee guys do um, an he tink plenny bout dat.

³⁹ An Jesus, Da One In Charge, tell him, "You know, you Pharisee guys, jalike you guys clean ony da outside a da cup an da plate. But inside you, stay full a bad kine stuff, an you like stash eryting fo ony you!

⁴⁰ You guys no tink! Da One dat wen make da outside, make da inside too!

⁴¹ Give stuff to da peopo dat no mo notting from da stuffs you get, an you know wat? Eryting goin come okay fo you guys, da way God see you.

⁴² ☆ "Wassamatta you Pharisee guys?! You goin get it! You guys give God ten percent a eryting, even da mint spice an da rue spice, an all da odda kine herbs. But same time, no bodda you guys if

you no do da right tings, an you guys no mo love an aloha fo God. Mo betta, make shua you get love an aloha fo God, an do da right tings, an no foget da ten percent too.

⁴³ “Wassamatta you Pharisee guys?! You guys goin get it! You guys erytime like fo sit down in da spesho chairs inside da Jew churches, an you like fo all da peopo talk nice to you in da open market.

⁴⁴ “Wassamatta you guys?! You guys mahke inside, jalike da graves dat da peopo no can see. An dey walk on top um cuz dey donno get one grave dea.”

⁴⁵ One teacha dat teach da Rules From God tell Jesus, “Eh Teacha, wen you tell dat, you talk bad bout us guys too.”

⁴⁶ Jesus tell, “Wassamatta you teacha guys dat teach da Rules From God?! You guys goin get it! Cuz you like make all kine rules! Jalike you stack up big heavy kine stuffs on top da peopo backs, dat real hard fo carry. But jalike you guys no lif one finga fo help dem carry all dat—you no like help da peopo do wat yoa rules tell um fo do, even litto bit.

⁴⁷ “Wassamatta you guys?! Cuz you make nice tombs fo da guys dat wen talk fo God, but was yoa ancesta guys wen kill um.

⁴⁸ So you show you figga dass good, wat yoa ancesta guys wen do. Dey wen kill da guys dat talk fo God, an you guys make dea tombs!

⁴⁹ Dass why God know wat he talking bout wen he tell, ‘I goin sen um guys dat talk fo me, an guys

I sen all ova fo tell da Good Stuff, an dey goin kill some, an make oddas suffa.'

⁵⁰ So da peopo dat stay hea nowdays, dey goin get da blame fo all da guys dat peopo eva wen kill cuz dey talk fo God,

⁵¹ ☆ from da firs one Abel to Zekariah. Dey wen kill Zekariah right inside da open lanai fo da Temple, wit da place dat stay spesho fo God one side, an da altar da odda side. Dass right! An I like tell you guys dis: Da guys dat stay hea nowdays, dey goin get all da blame.

⁵² "Wassamatta you teachas dat teach da Rules From God?! You guys goin get it! You guys donno wat God tell, an you no let da peopo dat like know wat he tell find out. Jalike you guys take away da key fo open da door fo peopo know wat God stay tell!"

⁵³ Wen Jesus go way from dat place, da teachas dat teach da Rules From God an da Pharisee guys start fo gang up on him, an try fo make him tell dem all kine stuff.

⁵⁴ Dey like trick him wit wat he tell dem fo dem bus him.

12

Da Guys Dat Teach One Ting An Do Anodda

¹ ☆ Bumbye uku plenny peopo come togedda, so plenny dat dey even step on top each odda. Jesus start fo talk to his guys firs. He tell, "Watch out fo da Pharisee guys, cuz dey teach one ting an do

☆ **11:51** 11:51 a: Start 4:8; **b:** 2Rec 24:20-21 ☆ **12:1** 12:1: Matt 16:6; Mark 8:15

anodda. So make shua you no come jalike dem. Dey jalike da yeast fo make bread—ony need litto bit yeast fo change da whole bread.

² ☆Cuz you know, eryting dat stay unda one cova, da peopo goin see um, an eryting dat stay hide, dey goin find out.

³ Wateva you tell in da dark, dey goin hear um wen come light. Wateva you wispa in somebody ear behind one door dat stay close, somebody goin yell um from da top a da house. So, no teach one ting an do anodda.”

You Sked?
(*Matthew 10:28-31*)

⁴ “My frenz, I stay tell you, no sked da guys dat can kill yoa body, but afta dat, dey no can do notting mo worse den dat.

⁵ But I show you who fo come sked bout—betta come sked a God, cuz he can kill yoa body an den he get da powa fo throw you inside Hell. Yeah, I tell you, he da One you gotta come sked bout!

⁶ Five sparrows cost ony two cents, aah? But yet God no foget even one a dem.

⁷ God, he even know how much hairs you get on top yoa head. Fo him, you guys no need come sked, cuz you worth mo den plenny sparrows.

Who Jesus?
(*Matthew 10:32-33; 12:32; 10:19-20*)

⁸ “I stay tell you guys, whoever tell in front da peopo dat he my guy, I goin tell in front God angel guys dat I know dat guy fo real kine, cuz I da Fo Real Kine Guy.

⁹ But da guy dat tell in front da peopo dat he no like be my guy, I goin tell in front God angel guys dat he not my guy.

¹⁰ ☆ “Whoeva talk bad bout me, da Fo Real Kine Guy, God goin let dem go an hemo da shame fo dat. But whoeva talk bad bout da Good An Spesho Spirit, God no goin let dem go an hemo da shame fo dat.

¹¹ ☆ “Wen dey bring you guys in front da Jew church peopo, o in front da leada guys, o da guys dat get plenny powa, no worry wat you goin tell.

¹² Cuz dat time da Good An Spesho Spirit goin tell you guys wat fo tell.”

Da Rich Guy Dat No Tink

¹³ Get plenny peopo ova dea, an one guy tell Jesus, “Teacha, tell my braddah he gotta half half da stuff oua faddah wen leave us wen he mahke, an give me my share.”

¹⁴ Jesus tell, “Eh, who wen give me da right fo judge dat, o fo half half da stuff an give you yoa share an yoa braddah his share?”

¹⁵ Jesus tell da peopo, “Watch out! Make shua you no try get eryting fo ony you, cuz if you get plenny stuffs, dat no mean you goin live fo real kine!”

¹⁶ Den Jesus tell one story fo teach um: “One rich guy get one land, an he get plenny wheat.

¹⁷ He tink, ‘Wat I goin do? I no mo place fo store my wheat an odda stuffs.

☆ **12:10** 12:10: Matt 12:32; Mark 3:29
10:19-20; Mark 13:11; Luke 21:14-15

☆ **12:11** 12:11: Matt

¹⁸ I know wat I goin do! I goin bus up my store houses an make um mo big, an inside I goin store all my wheat an odda stuffs.

¹⁹ Den I goin tell, "Eh, fo shua I one lucky guy! I get plenny good stuffs store up fo long time. Az why I can take it easy, an eat an drink an party up!" '

²⁰ But God tell, 'Eh brah! Wat you tinkin! Tonite you goin mahke! Den who goin get all da stuffs you wen stack up?'

²¹ "Dass wat goin happen to all da peopo dat pile up big stack stuffs ony fo dem, but God see um jalike dey no mo notting."

Trus God An No Worry
(Matthew 6:25-34; 6:19-21)

²² Den Jesus tell his guys, "Dass why I stay tell you guys, no worry bout notting, how you goin live, wat you goin eat. No worry bout yoa body, wat you goin wear.

²³ Wat you figga? You live ony fo food? No way! An yoa body ony fo clotheses? Not even!

²⁴ Tink bout da birds dat fly inside da sky. Dey no plant seed o get one crop o put um inside da storage places, but God feed dem. An you guys worth mo plenny den da birds!

²⁵ Wat one a you guys can worry ony, an dat make you stay alive one mo hour?

²⁶ If you no can do dat, how come you worry bout da odda stuffs?

²⁷ ☆Tink bout da flowas, how dey grow. Dey no work o make da clotheses dey wear. But I stay

tell you, even King Solomon, wit all his awesome stuffs, neva get da kine awesome clotheses jalike da flowas.

²⁸ Da grass inside da field stay grow one day, an dey throw um on top da fire da nex day. Eh, God give da grass da kine clotheses jalike da flowas, so garans he goin give you guys clotheses even moa. You guys ony trus litto bit!

²⁹ So eh! No go worry bout wat you goin eat, o wat you goin drink. No worry bout um notting.

³⁰ All da diffren peopos dat donno God, dey try get all dat kine stuff. But yoa Faddah know dat you need all dat.

³¹ Make God Da One In Charge a yoa life, cuz he da King, an he goin give you guys all dat kine stuff too.

Da Rich Stuff Inside Da Sky

(Matthew 6:21)

³² "You guys, you jalike bebe sheeps. No sked, cuz yoa Faddah da King like give you eryting he get.

³³ Sell eryting you get an give da money to da peopo dat no mo notting. Get da kine money bag dat no goin get puka. Make shua you get da importan kine stuff from God inside da sky, dat stay foeva. Da steala guy no can steal um ova dea, an da bugs no can eat um up.

³⁴ Cuz you know, wateva kine stuffs stay da mos importan fo you, dass wat you goin go all out fo tink bout.

Da Worka Guys Dat Stay Awake An Ready

(Matthew 24:45-51)

35 ☆ “Betta be ready, jalike you put on yoa clotheses an get ready fo work, an leave da light on,

36 ☆ jalike da worka guys dat wait fo dea boss, wen he come back from da wedding luau. Wen he come knock da door, right den an dea dey open da door fo him.

37 Wen da boss come back, goin be good fo da worka guys dat stay awake an watching. Dass right! An I like tell you guys dis too: Fo dem, da boss goin put on one worka clotheses, make his worka guys sit down at da table, an bring um food.

38 Wen da boss come back, goin be good fo da worka guys dat stay ready, no matta he show up real late nite time.

39 ☆ Lissen! If da guy inside da house know wat time da steala guy goin come, he no goin let um bus up da house. But if he donno, wat goin happen?

40 So you guys too, you betta be ready, cuz I da Fo Real Kine Guy, an wen you figga dat I no goin come back, dass wen I goin come back!”

Da Good An Da Bad Worka Guys

41 Peter tell, “Boss, you stay tell dis story fo us guys o fo erylbody?”

42 Den Jesus Da One In Charge tell, “If get one luna guy dat smart an his boss trus him, dass da guy his boss goin put um in charge a da odda worka guys, fo give um dea food da right time.

☆ **12:35** 12:35: Matt 25:1-13 ☆ **12:36** 12:36: Mark 13:34-36

☆ **12:39** 12:39: Matt 24:43-44

⁴³ Wen da boss come back, dat luna guy goin stay good inside if he wen do wat da boss tell him fo do.

⁴⁴ Dass right! An I like tell you guys dis: Da boss goin put him in charge all his stuffs.

⁴⁵ But if da worka guy figga, 'Long time my boss no come,' an he beef da odda worka guys an da wahines, an he eat an drink an get piloot,

⁴⁶ da boss fo dat guy goin come back one day wen da luna guy figga he not goin come, an one time wen da luna guy donno. Da boss goin wipe out da luna guy an sen um away wea da peopo stay dat no trus God.

⁴⁷ "Da worka guy dat know wat his boss like, an no get ready fo do um, an no do wat da boss like him fo do, his boss goin punish him real hard.

⁴⁸ But da worka guy dat donno wat his boss like um fo do, so he do someting bad, his boss goin ony punish him litto bit cuz da guy neva know. So, if God give you eryting you need fo work fo him, you betta do one good job fo him.

Peopo Goin Fight Cuz A Jesus
(*Matthew 10:34-36; Micah 7:6*)

⁴⁹ "I wen come fo bring fire on top da earth, an now I like da fire fo start.

⁵⁰ ☆ But firs I gotta suffa plenny, an I get hard time now till dat pau.

⁵¹ You figga I come dis world fo help erybody come frenz an no fight? I no come fo dat, but fo make um go agains each odda.

⁵² From now, goin get five peopo in one ohana dat stay fight each odda, three agains two, an two agains three.

⁵³ ☆ Dey goin stay agains each odda, da faddahs agains dea boys, an da boys agains dea faddahs, muddahs agains dea girls, an girls agains dea muddahs, muddah-in-laws agains dea daughtah-in-laws, an daughtah-in-laws agains dea muddah-in-laws."

You Can Figga Da Time

(Matthew 16:2-3)

⁵⁴ Jesus tell da peopo, "Wen you spock one black cloud coming up, right den an dea you tell, 'Goin rain,' an dass wat happen.

⁵⁵ An wen you feel da kona wind blowing, you tell, 'Goin come hot,' an dass wat happen.

⁵⁶ You guys tell one ting an do anodda! You can figga wat goin happen from da earth an da sky. How come you no can figga da tings dat stay happen now?"

Make Good Wit Yoa Braddah

(Matthew 5:25-26)

⁵⁷ "How come you no figga wat stay right fo you do?

⁵⁸ Wen you goin go in front da judge wit one guy dat stay agains you, try fo make good wit dat guy befo you go ova dea. Cuz if you no do dat, he goin drag you in front da judge, an da judge goin give you to da police, an da police goin throw you in prison.

⁵⁹ I tell you, you gotta pay eryting you owe befo you can come out.”

13

Come Sorry Fo All

Da Bad Kine Stuff You Wen Do

¹ Dat time some peopo stay dea, an dey tell Jesus bout da peopo from Galilee dat Pilate army guys wen kill, same time dose peopo stay make one sacrifice inside da Temple.

² Jesus tell, “You tink dem guys from Galilee wen do mo worse stuff den all da odda peopo from Galilee cuz dey wen suffa lidat?”

³ I tell you, no way! But if you guys no come sorry fo all da bad kine stuff you wen do, an no do um no moa, all you guys goin mahke too.

⁴ Da eighteen guys dat wen mahke wen da towa Siloam side fall down on top um—you tink dey wen do mo worse stuff den all da odda peopo inside Jerusalem?

⁵ I tell you, no way! But if you guys no come sorry fo all da bad kine stuff you wen do, an no do um no moa, all you guys goin mahke too.”

Da Fig Tree Dat No Give Figs

⁶ Jesus tell um dis story fo teach um. “Had one guy dat get one fig tree dat stay grow inside his grape field. He go fo look if get fruit on um, but no mo fruit.

⁷ So he tell da worka guy dat take kea da field, “Three year now I stay come fo look if get fruit on dis fig tree, an no mo fig! Cut um down, fo no use up da dirt!”

⁸ But da worka guy tell, 'Boss, leave um one mo year. I goin dig one ditch aroun um, an put fertiliza inside da ditch.

⁹ If da tree give fruit nex year, dass good! If no give fruit, den cut um down!' "

Jesus Make One Wahine Come Good

¹⁰ One Res Day Jesus stay teach inside one Jew church.

¹¹ One wahine stay dea dat no can walk good. One bad kine spirit wen make her lidat eighteen year befo time. She bent ova an no can stan up strait.

¹² Jesus spock her, an tell her, "Sistah, I make you come good from all yoa sick!"

¹³ Den he put his hands on top her, an right den an dea she stan up strait an tell how awesome God stay.

¹⁴ ☆Da main leada guy fo da Jew church come huhu cuz Jesus wen make her come good on da Res Day. So, he tell all da peopo, "Get six days fo work. So, let um make you come good on dem days, an not on da Res Day!"

¹⁵ Jesus, Da One In Charge, tell um, "You guys tell one ting an do anodda! All you guys hemo yoa cow o yoa donkey from da fence an lead um out fo get watta on da Res Day.

¹⁶ But dis wahine from Abraham ohana, an was Satan wen make um fo her no walk good fo eighteen year. You no tink dass okay fo hemo her from da sick dat make her no walk good, an do um on da Res Day too, o wat?"

¹⁷ Wat he tell wen make all da guys dat stay agains him come shame. But da peopo stay good inside cuz a all da awesome stuff he do.

Da Mustard Seed Story

(Matthew 13:31-32; Mark 4:30-32)

¹⁸ Jesus tell, "How you tink goin come wen God stay king? Wat kine story I gotta tell you guys fo help you undastan um?"

¹⁹ Wit God, eryting start small, den come big. Dass jalike one small mustard seed. One guy take um an plant um inside his open lanai. Da small seed grow up, an come one big bush, an da birds come down outa da sky an make house inside da branches."

Da Yeast Story

(Matthew 13:33)

²⁰ An Jesus tell, "Wat you tink stay like, wen God stay king?"

²¹ Make eryting come diffren, aah? Dass jalike da yeast. One wahine take um an put um inside one big bowl wit flour. Bumbye da whole bread come diffren cuz a da yeast."

Da Skinny Door

(Matthew 7:13-14, 21-23)

²² Jesus go thru da big an small towns an teach. He stay go Jerusalem.

²³ One guy tell him, "Boss, ony litto bit peopo goin get outa da bad kine stuff dey stay in, aah?"

Jesus tell um,

²⁴ "Make shua you try hard fo get God fo yoa king! You know, dass jalike you gotta go by him

thru one skinny door. Plenny peopo goin try fo go inside dea, but no can.

²⁵ God jalike one house owna dat eat, den go lock da door fo go sleep. Den you guys goin stan outside an start fo knock da door an tell, 'Eh Boss, try open da door fo us!' But he goin tell you guys, 'I donno who you guys o wea you guys come from!'

²⁶ You guys goin tell, 'Eh! Us guys wen eat an drink wit you, an you wen teach us wen you walk down oua street.'

²⁷ ☆He goin tell one mo time, 'I donno who you guys o wea you guys come from! Get outa hea, all you guys dat stay do wass wrong!'

²⁸ ☆☆From wea you guys goin go, you goin see Abraham, Isaac, an Jacob, an all da guys dat wen talk fo God. Dey goin stay dea wit God da King, but God goin throw you guys outside. Den you guys goin cry an grind yoa teet cuz you so mad an futless.

²⁹ But odda peopo goin come from mauka side an makai side an all ova, an dey goin sit down jalike fo one luau wit God da King.

³⁰ ☆An you know wat? Get guys dat peopo tink dey not importan now, an dey goin be da mos importan guys wen God stay king. Get odda guys dat peopo tink dey importan now, but dey no goin be importan wen God stay king.' "

Jesus Get Plenny Love An Aloha

☆ **13:27** 13:27: Songs 6:8 ☆ **13:28** 13:28: Matt 22:13; 25:30

☆ **13:28** 13:28: Matt 8:11-12 ☆ **13:30** 13:30: Matt 19:30; 20:16;

Mark 10:31

Fo Da Jerusalem Peopo
(Matthew 23:34-39)

³¹ Dat time, had some Pharisee guys dat come by Jesus an tell him. "You betta get outa hea, an go anodda place, cuz King Herod like kill you, you know."

³² Jesus tell, "Go tell dat buggah dat I tell, 'I make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa, an I make da peopo come good today an tomorra. An day numba three, my work goin come pau.'

³³ But I still gotta go today an tomorra an da nex day, till I get to Jerusalem. You know, befo time da Jew guys kill da guys dat talk fo God, an Jerusalem was da place dey kill um.

³⁴ "Wassamatta you peopo inside Jerusalem?! You wen throw rocks an kill da guys dat talk fo God befo time. Plenny times I wen like bring all yoa kids togedda, jalike one muddah hen bring togedda her chicks unda her wings, but you guys no like come by me!

³⁵ ☆ "Wassamatta you guys?! Erying all poho fo you guys awready! I tell you guys, you no goin see me one mo time till bumbye wen you guys tell, 'Dis da Guy dat come wit da right fo talk fo Da One In Charge, an we like God do good tings fo him!' "

14

Jesus Make One Sick Guy Come Good

¹ One Res Day, one Pharisee guy tell Jesus fo come his house fo eat. He one main leada fo da Pharisee guys. An da Pharisee guys an da guys dat teach da Rules From God watch Jesus real good.

² Get one sick guy dat show up ova dea in front Jesus. He get da kine sick dat make da arms an da legs come real fat.

³ Jesus tell da Pharisee guys an da guys dat teach da Rules From God, "You tink da Rules tell dass good fo make one guy come good on da Res Day, o wat?"

⁴ But dey no say notting. So he take da sick guy, an make um come good, an tell um fo go.

⁵ ☆ Den he tell dem, "If da Res Day, an one a you guys get one boy o one cow dat fall down inside one deep watta hole, you goin pull um out real fas, o wat? No matta da Res Day, aah?"

⁶ But dey no can say notting.

Da Guys Dat No Try Be Numba One

⁷ Jesus see dat befo dey eat, some guys ova dea wen pick da main places by da table. So he tell um dis fo teach um:

⁸ ☆ He tell, "Wen somebody tell you fo come one wedding luau, no go sit down by da place fo da spesho wedding guys. You do dat, an den one guy mo importan den you goin come.

⁹ Den da boss fo da luau dat wen tell him an you fo come, he goin tell you, 'Give dis guy yoa place.' Den you goin come shame wen you gotta take da place fo da guy dass not importan.

¹⁰ Mo betta, wen dey tell you fo come, go take da place fo da guy dass not importan. Den wen da boss fo da luau come, he goin tell you, 'My fren, ova hea mo betta.' Den erybody dea goin get respeck fo you cuz a dat.

¹¹ ☆ Cuz whoevera make jalike he importan, no goin be importan, an whoevera make jalike he not importan, goin be importan."

¹² Den Jesus tell da guy dat wen tell um fo come his place fo eat, "Wen you make one lunch o one dinna, no tell yoa frenz, o yoa braddahs, o yoa ohana, o da rich guys nex door fo come. You do dat, an bumbye dey goin tell you fo come dea house, an dat goin pay you back fo wat you wen do.

¹³ Mo betta, wen you make one luau, tell da guys dat no mo notting fo come, da guys dat no can move, da guys dat no can walk, an da guys dat no can see.

¹⁴ Den you goin stay good inside. Cuz dem guys no can pay you back bumbye. But God, he goin give you back someting good fo wat you wen do, wen da peopo dat wen do da right tings come back alive."

Da Big Luau Story
(Matthew 22:1-10)

¹⁵ One guy dat stay sit at da table hear dat, an he tell Jesus, "Fo shua, da guys dat goin sit down at God table wen he come king, dey goin stay good inside!"

☆ 14:11 14:11: Matt 23:12; Luke 18:14

¹⁶ Jesus tell, “You wen hear da big luau story? He tell plenny peopo fo come.

¹⁷ Bumbye he sen his worka guy fo tell da peopo, ‘Go come! Erying stay ready!’

¹⁸ But dey all start fo make up story. Da firs guy tell da worka guy, ‘I jus wen buy one field, an I gotta go see how stay. Sorry, aah?’

¹⁹ Anodda guy tell, ‘I jus wen buy ten cows fo plow, an I gotta see if dey strong enuff fo work. Sorry, aah?’

²⁰ Anodda guy tell, ‘I jus wen get married, az why I no can go wit you.’

²¹ Da worka guy tell his boss. Da luna in charge wen come huhu, an tell da worka guy, ‘Hurry up! Go out by da big an small roads inside town, an bring back da guys dat no mo notting, da guys dat no can move, da guys dat no can see, an da guys dat no can walk.’

²² Bumbye da worka guy come back an tell, ‘We wen do wat you wen tell us fo do, an still yet get room fo mo peopo come.’

²³ Da boss tell da worka guy, ‘Go out by da big an small roads in da country side an make da peopo come my house, fo my house come full.

²⁴ I tell you now, da peopo I wen tell firs, not even one a dem goin taste my luau food.’ ”

*Goin Cost Plenny Fo Be Jesus Guy
(Matthew 10:37-38)*

²⁵ Plenny peopo go wit Jesus. He turn aroun to dem, an tell,

26 ☆ “Whoeva come by me, an get mo love an aloha fo dea faddah an muddah, dea wife an kids, dea braddahs an sistahs—an even fo ony dem, if az mo den dey get love an aloha fo me, dey no can be my guy.

27 ☆ Whoeva no like suffa fo me, o even mahke on top one cross, dey no can be my guy too.

28 “If one a you guys figga you can make one towa, you betta sit down firs an figga out how much goin cost fo know if you get enuff money fo pau build da towa, aah?

29 If you no do dat, you goin make da foundation, an den you no can make da res. Den erybody goin bus laugh at you.

30 Dey goin tell, ‘Dis guy wen start fo build litto bit, but he no can pau da job.’

31 “If one king go out wit ten tousan army guys fo fight anodda king, an da odda king come agains um wit twenny tousan army guys, da guy wit ony ten tousan guys goin sit down firs an figga if him an his guys strong enuff fo fight da odda king an his guys, aah?

32 If he not strong enuff, he goin sen talka guys fo meet da odda king wen he still stay far away, an dey goin make one deal so dey no fight.”

33 Jesus tell, “Same ting. You guys no can be my guys if you no give up eryting you get.”

Da No Good Salt
(Matthew 5:13; Mark 9:50)

34 “Salt stay good. But if da salt no do wat suppose to do, no way you can make salt do wat suppose to do no moa.

35 Dat kine salt no good fo even da dirt o da manua pile. Ony ting can do, throw um away. If you guys hear dis, den lissen up real good!”

15

Da Lost Sheep Story

(Matthew 18:12-14)

1 ☆ One time all da guys dat colleck tax money fo da govmen an da odda guys dat get one bad rep wen come togedda by Jesus fo lissen him.

2 But da Pharisee guys an da teachas dat teach da Rules From God wen squawk. Dey tell, “Dis guy get peopo wit one bad rep fo his frenz, an he even eat wit dem.”

3 So Jesus tell um dis fo teach um:

4 He tell, “Wat you figga? If one a you guys get hundred sheep, but one sheep stay lost, you goin leave da ninety nine sheep inside da boonies, an go look fo da one sheep dat stay lost, aah?

5 Wen you find um, you feel real good inside, an you put um on top yoa shouldas,

6 an go home. Den you tell all yoa frenz an da peopo nex door, ‘Go come, we go throw party! Cuz I wen find my lost sheep.’

7 I tell you, same ting, God an da angel guys inside da sky feel real good inside cuz one bad guy come sorry fo all da bad kine stuff he wen do, an no do um no moa. Cuz fo God, mo betta

dat guy come sorry, den all da odda guys dat tink dey no need come sorry.”

Da Lost Coin Story

⁸ “O, wat you tink? If one wahine get ten silva coin, an she lose one, wat she goin do? She goin open one lamp, den she sweep da whole house, an look real good till she find um.

⁹ An wen she find um, she goin tell all her frenz an da peopo nex door, ‘Go come, we go throw party! Cuz I wen find my lost coin!’

¹⁰ I tell you, same ting, da angel guys dat stay wit God feel plenny good inside, erytime one bad guy come sorry fo all da bad kine stuff he wen do, an no do um no moa.”

Da Lost Boys Story

¹¹ Jesus tell, “Had one guy dat get two boys.

¹² Da younga boy tell his faddah, ‘Eh Daddy! Give me my share from all you get.’ Den da faddah split all he get an give da boys dea share.

¹³ “Afta dat, da younga boy get all his stuffs, sell his share an take da money, an go one far place. An ova dea he spen um all, cuz he buckaloose.

¹⁴ He no mo notting. An dat time no mo food in all dat country. So he get real hard time.

¹⁵ He go by one guy from dat country an get job, an da guy sen him out to his fields fo feed da pigs.

¹⁶ Da boy real hungry! He like eat da tree beans da pigs stay eat. But nobody give him notting!

¹⁷ “Den he wise up an figga, ‘Eh, how come?! All da guys dat work fo my faddah fo pay, dey

get mo plenny food den dey can eat. Me, I real hungry ova hea, an litto mo mahke!

¹⁸ Mo betta I go back by my faddah. Den I can tell um, “Eh Daddy! I wen do one real bad ting agains God in da sky an agains you.

¹⁹ I not good enuff fo be yoa boy. Let me work fo you fo pay, an den bumbye I pay you back.” ’

²⁰ Den he hele from dat place an go back by his faddah.

“He still far from da house wen his faddah spock him. His faddah heart stay fill wit pity an he run to his boy. He hug his boy an kiss him.

²¹ Da boy tell, ‘Eh Daddy! I wen do someting real bad agains God in da sky, an agains you. I not good enuff fo be yoa boy.’

²² “But da faddah tell his worka guys, ‘Come quick ova hea! Hurry up! Go get one robe, da bestes one, an put um on him. Put one ring on top his finga an shoes on top his feets.

²³ Go get da bestes young cow an kill um. We goin throw one party, an make kanikapila, we go party!

²⁴ Cuz dis my boy! Jalike he wen mahke, but now he come back alive! Cuz he was lost, but now we find um!’ So dey wen party.

²⁵ “Da older boy, he stay work inside da fields. Den he come nea da house, an he hear da music an da dance.

²⁶ So he tell one kid, ‘Eh, wassup?’

²⁷ “Da kid tell, ‘Yoa braddah wen come back home, an yoa faddah tell da worka guys fo kill da bestes young cow, cuz yoa faddah wen take him in, an eryting pono now!’

28 “Da older braddah, he come real huhu. He no like go inside da house. So da faddah go outside an beg him fo come inside.

29 He tell his faddah, ‘Eh, wat you stay do! I wen work fo you jalike one slave, plenny years! I neva go agains you wen you tell me fo do someting! You neva give me notting! You neva even give me one bebe goat fo make party wit my frenz!

30 But dis guy, yoa boy, he wase awready all da money from yoa land fo pay da hoaz. An wen he come home, right den an dea you kill da bestes young cow fo him. An den!’

31 “But da faddah tell, ‘Eh boy, you erytime stay hea wit me, an eryting I get, yoas too.

32 But eh! good we throw party, make kanikapila, an sing an feel good inside! Cuz dis guy, yoa braddah, jalike wen mahke, but now he come back alive! Cuz he was lost, but now we find um!’ ”

16

Da Smart Luna Story

¹ Jesus wen teach his guys dis too: “You wen hear da luna story, bout da rich guy dat get one luna, an da luna wen spen da rich guy money on all kine stuffs?

² So da rich guy tell da luna fo come by him, an he tell, ‘Eh, wat dis I hear bout you? You betta show proof how you wen spen my money, cuz you no goin be in charge no moa.’

³ “Da luna figga, ‘Wat I goin do now? My boss goin fire me, an I not strong enuff fo dig ditch, an I shame fo beg.

⁴ I know wat I goin do. Wen I no mo job ova hea, da peopo goin tell me come dea house.’

⁵ “Den da luna tell all da guys dat owe da rich guy money fo come by him. He tell da firs guy, ‘How much you owe my boss?’

⁶ Da guy tell, ‘One hundred barrel olive oil.’ Da luna tell, ‘Dis yoa bill. Hurry up! Sit down an write fifty barrel.’

⁷ Da luna tell anodda guy, ‘How much you owe?’ He tell, ‘One tousan basket wheat.’ Da luna tell, ‘Dis yoa bill. Write eight hundred basket.’

⁸ No matta da luna no do wass right befo time, da boss talk good to him now bout dis smart ting he wen do. You know, da peopo dat stick wit dis world mo smart wit money kine stuff den da peopo dat stick wit da light.

⁹ “I tell you, you guys go use yoa dirty money fo make frenz. Den bumbye, wen da time come dat eryting come hamajang, God goin tell you guys ‘E komo mai, come inside!’ inside his place dat stay foeva.

¹⁰ Whoever do da small kine stuff he suppose to do, you can trus him fo do da big kine stuff he suppose to do too. Whoever no do da right ting fo da small kine stuff, you no can trus him fo do da right ting fo da big kine stuff.

¹¹ Az why, no matta peopo can get money fo do stuff dass not right, if you not da kine guy peopo

can trus wit even dirty money, no way God goin trus you fo take kea all his rich kine stuffs.

¹² An if nobody can trus you fo take kea odda peopo stuffs, no way God goin give you stuffs fo ony you.

¹³ ☆“One worka guy no can do notting, if two boss guys own him same time. Bumbye he goin hate one boss an love da odda boss. He goin do good kine stuff fo one boss an tink bad bout da odda boss. You no can work fo da God dass fo real an da money god.”

¹⁴ But da Pharisee guys, dey love money. Wen dey hear all da stuff Jesus wen tell, dey make fun a him.

¹⁵ Jesus tell um, “You da guys dat tell da peopo you do da right kine stuff, but God know how you guys stay inside. Da stuff da peopo tink stay real good, dass da stuff God figga no good.”

Odda Stuff Jesus Tell (Matthew 11:12-13)

¹⁶ ☆“Had da Rules Moses wen write down, an da stuff da guys dat talk fo God wen write down, till John Da Baptiza come. Afta dat us guys tell da Good Stuff bout how peopo can get God fo dea king, an erybody push each odda fo come close, cuz dey like get God fo be dea king.

¹⁷ Goin be mo easy fo da sky an da earth disappea, den fo even one small word from da Rules From God fo disappea.

18 ☆ “Whoeva dump his wife an marry anodda wahine, dass jalike he stay fool aroun somebody dass not his wife. An da guy dat marry one wahine afta her husban wen dump her, dass jalike he stay fool aroun wit anodda guy wife.”

Da Rich Guy An Lazarus

19 Jesus tell, “One time had one rich guy dat wear da rich kine clotheses an he live jalike one king.

20 Had one begga guy Lazarus dat get sores all ova him. Ery day his frenz put him down by da rich guy gate.

21 He like eat da stuff dat fall down from da rich guy table. An da dogs even come lick his sores.

22 “Bumbye da begga guy mahke an da angel guys carry him to da mos importan place nex to Abraham. An da rich guy mahke too, an dey bury him.

23 Inside Hell da rich guy suffa plenny, an he look up. He spock Abraham far away wit God, wit Lazarus by his side.

24 “So he yell, ‘Eh Abraham, my ancesta guy! Pity me an sen Lazarus fo dip da tip a his finga in watta fo cool my tongue, cuz I stay suffa plenny inside dis fire!’

25 “But Abraham tell, ‘My boy, no foget wen you was alive, you get all da good kine stuff, an Lazarus suffa all da bad kine stuff. Now he stay good ova hea wit God, an you stay suffa inside da fire.

²⁶ You know, in da middo get one real big ditch. You stay on one side, an us guys stay on da odda side. Da peopo dat like go from ova hea to you no can, an da peopo dat like go from ova dea to ova hea no can too.'

²⁷ "Da rich guy tell, 'Den I beg you, cuz you my ancesta guy, sen Lazarus to my faddah house.

²⁸ Cuz I get five braddahs. He gotta tell dem bout dis place, fo dem no come hea an suffa.'

²⁹ "Abraham tell, 'Yoa braddahs get da Rules From Moses, an da tings da odda guys dat talk fo God write down inside da Bible befo time. Yoa braddahs can hear wat dey tell.'

³⁰ "But da rich guy tell, 'No ways, Abraham, my ancesta guy! But if one guy come back to dem from mahke, dey goin come sorry fo da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa.'

³¹ "But Abraham tell, 'If dey no lissen da Rules From Moses, an to da guys dat talk fo God, dey no goin lissen an trus God, even if one guy come back alive from mahke.' "

17

No Good, Make Peopo Do Bad Kine Stuff
(Matthew 18:6-7, 21-22; Mark 9:42)

¹ Jesus tell da guys he stay teach, "Tings dat make peopo do bad kine stuff goin happen, but bummahs fo da guy dat make anodda guy do bad kine stuff!

² Mo betta take one big stone, tie um aroun da guy neck, an throw him inside da deep ocean fo drown, fo him no make even one a my small kids hea do bad kine stuff.

³ ☆ So watch out wat you do!

“If yoa braddah do bad kine stuff, scold um. If he come fo real kine sorry cuz a dat an no do um no moa, den no stay huhu wit him, but let him go.

⁴ If he do one bad ting fo hurt you seven time in one day, an he come back by you seven time, an tell, ‘I fo real kine sorry, an I no goin do dat no moa,’ den no stay huhu wit him. Let um go.”

Da Guy Dat Trus God Fo Real Kine

⁵ Da guys dat Jesus, Da One In Charge, like sen all ova tell him, “Help us guys trus God moa.”

⁶ Da One In Charge tell, “If you trus God litto bit jalike one small mustard seed, you can tell dis mulberry tree, ‘Pull yoa roots up an go plant um in da ocean,’ an da tree goin do um.”

Wat One Worka Guy Gotta Do

⁷ “Wat you tink? If get one worka guy dat plow da dirt fo his boss, o take kea his sheeps, wen da guy come inside from da field, you tink da boss goin tell um, ‘Come on! Eat’? No way!

⁸ Da boss goin tell, ‘Make my suppa, go get ready, an bring um all fo me fo me eat an drink. Afta dat, you goin eat an drink.’ Dass wat he goin tell um fo do.

⁹ You tink he goin tell da worka guy ‘Mahalo!’ cuz he wen do wat da boss tell um fo do? No way!

¹⁰ Same ting. Wen you guys go do eryting you suppose to, den you goin tell, ‘Us jus worka guys. We only wen do wat we suppose to do.’ ”

Jesus Make Ten Lepa Guys Come Good

¹¹ Jesus wen go Jerusalem, an he pass by wea Samaria an Galilee come togedda.

¹² He go inside one small town, an ten lepa guys come by him. Dey stan far away

¹³ an yell, "Jesus, Boss, pity us!"

¹⁴ ☆ Jesus see um an tell um, "Go tell da pries guys check you guys out." An wen dey stay go, dey come clean from dea sick.

¹⁵ One a da guys see dat he wen come good. He come back, an tell good stuff bout God wit one loud voice.

¹⁶ He go down by Jesus feets, an tell him "Mahalo plenny!" He one guy from Samaria.

¹⁷ Jesus tell, "Get ten guys dat come clean from dea sick, aah? Wea da odda nine?"

¹⁸ How come da odda guys no come back an tell how awesome God stay, ony dis one guy dat not one Jew?"

¹⁹ Den Jesus tell da guy, "Stan up! Go! You wen trus me, dass how you wen get outa trouble."

God Da King Goin Come

(Matthew 24:23-28, 37-41)

²⁰ One time, da Pharisee guys go aks Jesus wen God da King goin come an take ova. Jesus tell, "Wen God da King take ova, no goin get sign notting fo tell peopo wass goin happen.

²¹ An da peopo no goin tell, 'Eh! He stay ova hea!' o 'Eh! He stay ova dea!' Cuz God awready stay in charge a da peopo."

22 Den he tell da guys he teaching, “Eh, you know, I Jesus, da Fo Real Kine Guy. Goin get one time, wen you guys goin figga, ‘Eh! Fo real kine, I like see Jesus come back now!’ But you no goin see me.

23 Da peopo goin tell you, ‘Eh! He stay ova heal!’ o ‘Eh! He stay ova dea!’ But no lissen, no go wit dem.

24 Cuz I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, goin be real fas, jalike wen da lightning flash an make da sky come light from one side to da odda side.

25 But firs I gotta suffa plenny, an da peopo dat stay nowdays no goin take me in.

26 ✧ “I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, goin be jalike befo time wen Noah stay.

27 ✧ Dat time da peopo wen eat an drink, dey marry an give dea girls fo marry, till da day Noah go inside da big boat. Den da big watta come an kill all da odda peopo.

28 ✧ Goin be jalike wen Lot wen stay. Erybody stay eat an drink, buying stuff an selling um, planting seed, an building house.

29 But da day Lot wen go way from Sodom, fire an sulfur come down from da sky on top dem an kill um all.

30 Dass how goin be wen I show up, me, da Fo Real Kine Guy.

31 ✧ “Dat time if one guy stay res on top his flat roof house, he betta not go inside fo get his stuffs.

Same ting, da guy inside da field betta not go back fo get someting.

³² ☆ Tink bout Lot wife!

³³ ☆ Whoeva try hang on to his life goin lose um. An whoeva give up his life goin hang on to um.

³⁴ I stay tell you guys, dat nite wen I come, two peopo goin stay in one bed. God goin take one, an leave da odda.

³⁵ Two wahines goin stay grind fo make da wheat flour togedda. God goin take one, an leave da odda.

³⁶ [Two guys goin stay inside one field. God goin take one, an leave da odda.]”

³⁷ Den da guys Jesus stay teach tell, “Wea, Boss?”

Jesus tell, “Wen dat happen, you guys goin know wea I stay. J alike erybody know wea get someting mahke, cuz dass wea da scavenja birds come togedda.”

18

Da Widow An Da Judge Story

¹ Jesus tell his guys one story fo show dem dat dey gotta pray erytime an no give up.

² He tell, “Inside one town, had one judge dat no sked God an no mo respeck fo da peopo.

³ Had one widow ova dea inside dat town dat stay come by da judge fo beg him, ‘Try make tings right fo me! Cuz get one guy dat stay rip me off.’

☆ **17:32** 17:32: Start 19:26 ☆ **17:33** 17:33: Matt 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luke 9:24; John 12:25

⁴ Long time da judge neva like do notting. Den in da end he figga, 'No matta I no sked God an I no mo respek fo da peopo,

⁵ dis widow stay bodda me, az why I goin make tings right fo her, so she no come no mo an wear me out!' "

⁶ Den Jesus, Da One In Charge, tell his guys, "Tink bout wat da judge tell, dat neva like do da right ting.

⁷ You guys tink God no goin make tings right fo da ones he wen pick, wen dey stay beg him day time an nite time? You tink he goin take long time fo help dem?

⁸ I stay telling you, he goin make tings right fo dem real fas. But I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, you tink I goin find peopo dat trus God hea on top da earth, o wat?"

Da Pharisee An Da Tax Guy Story

⁹ Jesus tell one story to da guys dat stay shua dey da good guys but all da odda guys, dey da bad guys.

¹⁰ He tell, "Two guys wen go da Temple Fo God fo pray, one Pharisee guy, an one guy dat colleck tax money fo da govmen.

¹¹ Da Pharisee guy stan up an pray ony fo him lidis, 'God, mahalo plenny dat I no stay jalike da odda guys, da guys dat steal, no do da right ting, fool aroun da odda guy wife, an even jalike dis guy hea dat colleck tax money.

¹² Two time ery week, I no eat so I can pray, an I give da Temple ten percent from all da money I get.'

¹³ But da guy dat colleck tax money wen stan up far away. He no even like look up to da sky, but he beat on his ches an tell, 'God, I one guy dat wen do bad kine stuff. Give me chance!' "

¹⁴ ☆ Jesus tell, "I tell you, wen dis tax guy go home, he get um right wit God awready. But not da Pharisee guy. Cuz whoeva make jalike he importan goin come not importan, an whoeva make jalike he not importan goin come importan."

Jesus Pray Fo Da Small Kids

(Matthew 19:13-15; Mark 10:13-16)

¹⁵ Da peopo bring dea small kids by Jesus, cuz dey like fo him put his hands on top dea heads an pray fo dem. Wen Jesus guys see dat, dey scold da peopo cuz dey do dat.

¹⁶ But Jesus tell da kids fo come, an he tell, "Let da small kids come by me, an no tell um no can, cuz da peopo dat get God fo dea king, inside dey jalike dese kids.

¹⁷ Dass right! An I like tell you guys dis too: Whoeva no make God come his king jalike one small kid make um, God no goin come his king."

Da Guy Dat Get Plenny Stuff

(Matthew 19:16-30; Mark 10:17-31)

¹⁸ One leada guy wen tell him, "Teacha, you good. Wat I gotta do fo get da real kine life dat goin stay to da max foeva?"

¹⁹ Jesus tell um, "How come you tell me good? Ony get One dat stay good, dass God.

☆ **18:14** 18:14: Matt 23:12; Luke 14:11

20 ☆ You know da Rules From God: ‘No go fool aroun da odda guy wife, no go kill nobody, no rip off nobody, no bulai any kine bout nobody, show respeck fo yoa faddah an muddah.’ ”

21 Da guy tell, “Ho, Teacha! From small kid time I stay do all dat stuff.”

22 Wen Jesus hear dat, he tell him, “Ony one mo ting you neva do dat you gotta do. Go sell all da stuffs you get, an give da money to da peopo dat no mo notting. Den garans you goin get plenny good kine stuffs inside da sky. Den come wit me fo be my guy.”

23 Da guy hear dat, an he come real sad, cuz he get plenny rich stuffs.

24 Jesus look at him an tell, “Az why hard fo one rich guy fo get God fo his king!

25 Az mo easy fo one camel go thru da puka in one needle, den fo one rich guy fo get God fo his king.”

26 Da peopo dat wen hear him, dey tell, “If dass how gotta be, den who can get outa da bad kine stuff dey stay in?”

27 Jesus tell, “No mo nobody dat can do dat, but ony God, he da One dat can do um all.”

28 Den Peter tell, “Eh Boss, look! Us guys wen leave eryting we get fo go wit you.”

29 Jesus tell, “Az right! An I tell you, erybody dat leave his home o wife o braddahs o faddah an muddah o kids fo God da King,

☆ **18:20** 18:20 a: Outa 20:14; Rules2 5:18; **b**: Outa 20:13; Rules2 5:17; **c**: Outa 20:15; Rules2 5:19; **d**: Outa 20:16; Rules2 5:20; **e**: Outa 20:12; Rules2 5:16

³⁰ he goin get plenny mo now in dis time, an bumbye he goin get da real kine life dat goin stay to da max foeval!"

*Jesus Tell One Mo Time He Goin Mahke
(Matthew 20:17-19; Mark 10:32-34)*

³¹ Jesus take his twelve guys by da side a da road, an tell um, "Eh, lissen, us goin go Jerusalem. I da Fo Real Kine Guy, an eryting da guys dat wen talk fo God befo time wen tell bout me, goin happen.

³² Dey goin turn me ova to da guys dass not Jew guys. Dey goin make fun a me, an talk any kine to me, an spit on me, an whip me hard, an kill me.

³³ But day numba three, I goin come back alive."

³⁴ Jesus guys, dey neva know wat he mean. Jalike someting stay hide from dem.

*Jesus Make One Blind Begga Guy
Come Good*

(Matthew 20:29-34; Mark 10:46-52)

³⁵ Jesus come Jericho town, an one blind guy stay sit an beg by da side a da road.

³⁶ Da blind guy hear all da peopo pass, an he tell um, "Wass happening?"

³⁷ Dey tell him, "Jesus from Nazaret stay pass."

³⁸ Den he yell, "Jesus! You King David boy! Pity me an give me chance!"

³⁹ Da peopo in front scold him an tell him fo shut up. But he yell mo loud, "David boy! Pity me an give me chance!"

⁴⁰ So Jesus stop an tell da peopo fo bring da blind guy by him. Wen he come nea, Jesus tell him,

⁴¹ “Wat you like me do fo you?”

He tell, “Boss, I like see.”

⁴² Den Jesus tell him, “See den! You wen trus me. Az why now you see.”

⁴³ Right den an dea da guy see, an he go wit Jesus, talking bout how awesome God. Wen all da peopo see dat, dey tell God “Mahalo plenny!” an talk good bout him.

19

Jesus An Zakkeus

¹ Jesus go inside Jericho an go pass right thru da town an neva stop.

² Ova dea get one boss Zakkeus fo da guys dat colleck tax money fo da govmen. He one rich guy.

³ Zakkeus like see wat Jesus look jalike, but he no can see um, cuz he short, an get plenny odda peopo dat like see Jesus too.

⁴ So he run in front, climb one fig tree fo see um, cuz Jesus goin go by dat place.

⁵ Wen Jesus go by dea, he look up an tell Zakkeus, “Go come down, Zakkeus. I gotta stay yoa house today.”

⁶ So Zakkeus come down real fas, an take Jesus inside his house. Zakkeus feel real good inside bout dat.

⁷ All da peopo see wat happen, an start fo squawk. Dey tell, “Jesus wen go inside da house a dat guy dat get one bad rep!”

⁸ Zakkeus stan up an tell da Boss Jesus, “Look, you Da One In Charge! I goin give half a my stuffs to da peopo dat no mo notting, an whoeva I wen rip off, I goin pay um back four times mo den wat I wen get.”

⁹ Jesus tell um, “Da guy dat own dis house, he from Abraham ohana. Today God take him outa all da bad kine stuff he stay do.

¹⁰ ☆Cuz me, da Fo Real Kine Guy, I wen come hea fo look fo da guys dat stay cut off from God, fo take um outa da bad kine stuff dey stay do.”

Da Gold Coin Story
(Matthew 25:14-30)

¹¹ Da peopo hear wat Jesus tell. Den Jesus tell um anodda story, cuz he stay nea Jerusalem, an da peopo figga dat God goin come king real fas ova dea.

¹² Jesus tell, “Had one alii dat wen go one far place fo come king an den come back.

¹³ Befo he go, he call ten worka guys fo come. He give all dem one gold coin. He tell, ‘Go use dis coin fo make money till I come back.’

¹⁴ But da peopo hate da alii guy, an dey sen guys to da odda place fo tell, ‘We no like dis guy fo come oua king.’

¹⁵ “But da alii guy come king. Den he come back. He tell his worka guys fo come by him, da guys he wen give da money to. He like find out how much money dey wen make.

¹⁶ Da firs guy come an he tell, ‘I wen get ten mo gold coins from da one you wen give me.’

17 Da king tell him, 'Dass good! You one good worka. Cuz you wen show I can trus you wit da small kine stuff, you goin take charge a ten towns.'

18 Da nex guy come an he tell, 'Boss, I wen get five mo gold coins from da one you wen give me.'

19 Da king tell him, 'You goin take charge a five towns.'

20 Den anodda worka guy come an he tell, 'Boss, hea yoa gold coin. I wen go hide um inside one cloth.'

21 I sked you, cuz you one hard guy. You take wat not yoas, an you harves da crop dat you neva plant.'

22 Da boss tell, 'Bummahs! I goin make jalike one judge. Wat you tell show you one bad worka! You know I one hard guy. I take wat not mines, an I harves da crop dat I neva plant.'

23 How come you neva put my money inside da bank, fo wen I come back I get my money an mo too?'

24 Den he tell da guys dat stay stan dea, 'Eh, take away da gold coin from dis guy an give um to da guy dat get ten coin.'

25 Dey tell, 'Az not fair, Boss! Dat guy get ten coin awready!'

26 ✧ Da king tell, 'I tell you, whoeva get stuff, dey goin get mo plenny, but whoeva no mo notting, dey goin lose even da litto bit dey get.'

27 ✧ Da guys dat stay agains me an no like me fo come dea king—bring um ova hea, an kill um

in front me.' "

*Jesus Go Inside Jerusalem
Jalike One King*

(Matthew 21:1-11; Mark 11:1-11; John 12:12-19)

²⁸ Jesus tell dat, an den he go Jerusalem in front da peopo.

²⁹ Wen he come nea Betpage an Betany, by da Olive Ridge, he sen two a his guys in front, an tell um,

³⁰ "Go by da small town ova dea, an wen you go inside um, you goin find one young donkey stay tie to da fence, dat nobody wen ride um yet. Hemo da rope from da fence an bring um ova hea.

³¹ If somebody tell you guys, 'Eh, how come you hemo um from da fence?' tell him, 'Da Boss need um.' "

³² Da guys go, an find um jalike he tell.

³³ Wen dey hemo da rope from da fence fo da young donkey, da ownas tell, "How come you hemo um from da fence?"

³⁴ Dey tell, "Da Boss Jesus need um."

³⁵ Dey bring da young donkey by Jesus, an put dea coats on top da donkey, an put Jesus on top.

³⁶ Jesus ride down da road. Da peopo put down dea coats on top da road jalike fo one king.

³⁷ Wen he come nea da place wea da road come down from da Olive Ridge, all da peopo start fo feel good inside an yell good stuff bout God, cuz a all da awesome stuff dey wen see dat show Jesus powa.

38 ☆ Dey tell,
“God goin do plenny good kine stuff fo dis guy!
He da King dat come fo Da One In Charge!
Eryting stay good wit God an da peopo.
God in da sky, he awesome!”

39 Den some Pharisee guys from da peopo tell
Jesus, “Teacha, scold yoa guys! Not good, how
dey talk!”

40 Jesus tell, “I tell you, if dey shut up, even da
stones goin yell same ting.”

Jesus Cry Bout Da Peopo Inside Jerusalem

41 Jesus come nea Jerusalem an look da town,
an he cry.

42 He tell, “You guys inside Jerusalem, if ony
you guys wen know today wat can make you
guys so notting bodda you—but now you guys
no undastan.

43 Da time goin come wen da guys dat stay
agains you guys goin pile up dirt all aroun yoa
town wall fo attack you guys.

44 Dey goin wipe out you guys, you an yoa kids
inside dea. Dey not goin let one stone stay on top
da odda. Cuz you guys neva like know wen God
goin show up.”

Jesus Go Inside Da Temple

(*Matthew 21:12-17; Mark 11:15-19; John 2:13-22*)

45 Den Jesus reach Jerusalem. He go inside da
open lanai fo da Temple, an start fo throw out da
guys dat stay sell stuff inside dea.

46 ☆He tell, "Da Bible tell, 'My Temple goin be one house fo pray inside.' But you guys stay make um jalike one hangout fo crooks!"

47 ☆From den, ery day Jesus teach inside da open lanai fo da Temple. Da Main Pries guys, da teachas dat teach da Rules From God, an da leadas fo da peopo like kill um,

48 but dey neva find out how fo do um, cuz all da peopo like hear eryting he tell.

20

How Jesus Get Da Right Fo Do Wat He Do (Matthew 21:23-27; Mark 11:27-33)

1 One time Jesus go inside da open lanai fo da Temple, an teach da peopo da Good Stuff From God. Da Main Pries guys, da teachas dat teach da Rules From God, an da older leadas fo da peopo go by him.

2 Dey tell um, "Wat right you get fo do dis kine stuff? Who tell you can do um?"

3 Jesus tell um, "I like aks you guys one question too.

4 John Da Baptiza, wen he wen baptize da peopo, wea he get da right fo do dat? God in da sky, he give um da right? O da peopo, dey give um da right?"

5 Da Main Pries dem start fo squawk wit each odda bout dat, an tell, "If we tell, 'Was God in da sky wen give John da right,' den Jesus goin tell, 'How come you guys neva stay shua az fo real kine wat John tell, den?'

⁶ But if us tell, 'Da peopo give um da right,' den all da peopo goin throw stones fo kill us, cuz dey figga fo shua dat John wen talk fo God."

⁷ So da Main Pries dem tell, "We donno wea John wen get da right fo baptize."

⁸ Jesus tell um, "Kay den, I no goin tell you guys from wea I get da right fo do dis kine stuff."

*Da Guys Dat Work Inside Da Grape Farm
(Matthew 21:33-46; Mark 12:1-12)*

⁹ ✧ Jesus tell da peopo anodda story fo teach um. He tell, "One guy wen plant grapes inside one grape farm, an he rent um to some farma guys. Den he go way long time.

¹⁰ Wen da time come fo harves da grapes, he sen one worka guy by da guys dat rent his farm, fo dem give him some grapes. But da guys dat rent da farm bus up da worka guy an sen um away wit notting.

¹¹ He sen anodda worka guy, an dey bus him up too, an dey no shame fo make any kine to him, an sen um away wit notting.

¹² Den he sen anodda guy. Dey bus him up an make um bleed, an throw um outside.

¹³ Den da boss fo da grape farm tell, 'Wat I goin do? Eh, I know wat! I goin sen my ony boy, da one I love. Fo shua, dey goin show respeck fo him!'

¹⁴ But wen da guys dat rent da farm spock him, dey tell each odda, 'Eh, dis da owna boy. He da guy goin own da farm bumbye. Go come, we go kill him. Den eryting he get goin come ouas!'

15 So dey throw him outside da grape farm an kill um.”

Den Jesus tell, “Wat you guys figga da guy dat own da grape farm goin do to da guys dat rent da farm?”

16 Fo shua he goin come wipe um out, an rent da grape farm to odda guys.”

Wen da peopo hear dat, dey tell, “Nah! Fo shua no goin happen lidat!”

17 ☆ Jesus look dem in da eye an tell, “Den wat dis mean inside da Bible dat tell,

“ ‘Had one big stone,

Da builda guys neva like use um,
An dey tell dis rock, no good!

But dat stone,
Dass da corna block

Dat make da building strong.’

18 “Anybody dat trip an fall down on top dat stone, da stone goin broke dem. If dat stone fall down on top somebody, dat stone goin make um jalike dus. An dat stone, dass me!”

Pay Da Tax

(Matthew 22:15-22; Mark 12:13-17)

19 Da teachas dat teach da Rules From God an da Main Pries guys like sen da police guys fo bus Jesus right den an dea, cuz dey know dat he tell dat story fo teach bout dem. But dey sked da peopo.

20 So dey look fo da right time fo do um. Dey sen some secret guys fo watch him. Dem guys wen ack jalike dey good guys. Dey like trick Jesus wit wat he tell, fo dem bus him an turn him ova

to da leada guys an to da govna, da one dat get da powa.

²¹ Az why da guys dat stay watch him tell him, “Eh, Teacha, we know dat you talk fo real kine an wat you tell an teach stay true. You do da same to erybody, an you teach God way fo real kine.

²² So, wat? We still gotta pay tax to Cesar, da king fo da Rome peopo, o wat?”

²³ Jesus know dey smart an trying fo trick him, so he tell um,

²⁴ “Show me one coin. Who dis guy on top da coin? An wass his name?”

²⁵ Dey tell, “Dass King Cesar.”

Jesus tell, “Kay den, give um to Cesar wat his, an give to God wat his!”

²⁶ Dey no can trick him wit wat he tell in front da peopo. Wat he tell blow dea mind, an dey no can say notting.

Da Saducee Guys Aks If Peopo Goin Come Back Alive One Mo Time

(Matthew 22:23-33; Mark 12:18-27)

²⁷ ☆Get Sadducee guys dat tell nobody can come back alive afta dey mahke. Some a dem Sadducee guys wen come by Jesus an go aks him,

²⁸ ☆“Eh, Teacha, Moses wen write fo us inside da Bible, dat if one guy braddah mahke an his widow stay, but no mo kids, da mahke guy braddah gotta marry da widow fo get kids fo his braddah.

²⁹ Kay den, had seven braddahs. Da firs braddah wen marry one wahine an den mahke, an no mo kids.

³⁰ Da numba two braddah marry da firs braddah widow, den he mahke, an no mo kids.

³¹ An da numba three braddah same ting, an da oddas too, an no mo kids.

³² Den afta dat, da wahine mahke too.

³³ So, dey all wen marry her. Bumbye, wen da time come wen all da peopo dat wen mahke goin come back alive, dat time, who goin be her husban?"

³⁴ Jesus tell um, "Da peopo in dis time marry an give dea girls fo marry.

³⁵ But God tell some peopo get um right wit him. Dey da ones, he goin make um come back alive inside da nex world, an give um da kine life dat goin stay to da max foeva! Dat time dem guys no goin marry o give dea girls fo marry.

³⁶ Dat time dey no can mahke, but dey goin stay jalike da angel guys. Cuz dey God kids, an dey goin come back alive.

³⁷ ☆Now, long time befo time, wen Moses wen spock one bush dat stay burn, he wen talk to God ova dea. Moses wen use dis name fo Da One In Charge Up Dea Inside Da Sky—he call um 'Da God fo Abraham, Isaac, an Jacob.' Dass how Moses wen show proof dat da mahke peopo goin come back alive.

³⁸ Cuz God not da God fo da mahke peopo, but fo da peopo dat stay alive. Cuz erylbody dat stay tight wit God, dey alive!"

³⁹ Some teachas dat teach da Rules From God tell, "Dass good wat you tell, Teachah!"

⁴⁰ An nobody aks him fo mo stuff no moa.

Da Spesho Guy God Sen

(Matthew 22:41-46; Mark 12:35-37; Songs 110:1)

⁴¹ Jesus tell da teachas dat teach da Rules From God, "How come dey tell dat da Spesho Guy God Sen, he David boy?

⁴² ☆Cuz David, he tell dis inside da Songs Fo God Book:

" 'Da One In Charge Up Dea Inside Da Sky,

He tell Da One In Charge a me,

"Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

⁴³ Bumbye I goin make da peopo dat go agains you

Go down in front you,

Fo show dat you da winna ova dem." ' '

⁴⁴ "Kay den, David call him 'Da One In Charge a me,' aah? Den how come dat guy can be David boy, same time?"

Jesus Tell Um Bout Da Teachas

Dat Teach Da Rules From God

(Matthew 23:1-36; Mark 12:38-40; Luke 11:37-54)

⁴⁵ Da peopo stay lissen Jesus, an he tell his guys,

⁴⁶ "Watch out fo da teachah guys dat teach da Rules From God. Dey like go aroun an wear fancy kine religious kine clotheses. Dey like da peopo fo talk to dem wit respeck inside da open

market. Dey like sit in da main place inside da Jew churches, an da main place at da luaus.

⁴⁷ But dey no shame fo rip off da widows an take away dea house. Same time dey make one big show an pray long time, ony fo make peopo tink dey do good kine stuff fo dem. Dese kine peopo, dey goin get it mo worse from God da Judge wen da time come!”

21

*Wat One Widow Wen Give God
(Mark 12:41-44)*

¹ Jesus look up an spock da rich guys putting dea money inside da money box inside da Temple.

² Den he spock one widow dat no mo notting. She put two small coppa coins inside dea.

³ He tell, “I tell you guys da trut: Dis widow dat no mo notting, she wen put in mo plenny money den all da odda peopo.

⁴ All da odda peopo wen give dea money from plenny money dey get. But her no mo notting, yet she wen give God da ony money she get fo stay alive.”

*Jesus Tell Da Temple Goin Get Bus Up
(Matthew 24:1-14; Mark 13:1-13)*

⁵ Some a his guys talk story bout da Temple, how da Temple get da awesome stones an da odda tings da peopo wen give fo God. Jesus tell,

⁶ “You guys see all dis stuff? Bumbye no goin get one stone on top anodda. Eryting goin fall down.”

⁷ Jesus guys tell him, “Teacha, wen all dat kine stuff goin happen? An wat kine ting goin happen fo show us wen da time come fo dat?”

⁸ Jesus tell um, “Watch out! No let nobody bulai you guys! Plenny guys goin show up an use my name. Dey goin tell, ‘Eh me, I dat Spesho Christ Guy from God! Da time stay now!’ But no go wit dem.

⁹ You guys goin hear, ‘Dey fighting an get war all ova da place.’ No come bum out. All dat kine stuff gotta happen, but dat no mean eryting goin come pau yet.”

¹⁰ He tell, “Countries goin fight each odda. Kings goin fight each odda.

¹¹ Da groun goin shake. No goin get food, an all ova da place da peopo no goin get notting fo eat. Plenny peopo goin get real sick an mahke. Real bad an awesome stuff goin come dat goin make plenny peopo come real sked. Unreal stuff from da sky goin come.

¹² “Befo all dat stuff happen, peopo goin grab you guys an make you suffa. Dey goin turn you guys ova to da Jew churches an throw you guys inside jail. Dey goin bring you guys in front kings an govnas. Dey goin do all dat cuz you my guys.

¹³ Den you guys goin get chance fo tell dem da Good Stuff From God.

¹⁴ ☆ “But befo dat happen, go figga lidis: You guys no need worry wat you goin tell.

¹⁵ Cuz I goin give you guys wat fo tell, an I goin make you guys know wat fo do erytime, so da guys dat stan up agains you no goin know wat

fo tell, an dey no goin show proof dat you guys wen do wrong.

¹⁶ “Even yoa faddah an muddah goin set you guys up. Yoa braddahs, yoa ohana, an yoa frenz goin set you guys up too, an dey even goin kill some a you guys.

¹⁷ Erybody goin hate you guys cuz dey know you my guys.

¹⁸ But dey no goin hurt you guys. You guys no goin lose even one hair from yoa head!

¹⁹ If you guys hang in dea to da end, you guys goin get da kine life dass fo real!

Army Guys Goin Bus Up Jerusalem

(Matthew 24:15-21; Mark 13:14-19)

²⁰ “Wen you guys see Jerusalem town wit da army guys all aroun dea, you goin know dat da time stay nea wen dey goin bus up Jerusalem.

²¹ Den da peopo dat stay Judea side gotta run to da mountains. Da guys inside Jerusalem town gotta get out, an da guys inside da boonies betta not go back town.

²² ☆Cuz da time stay dat dey gotta suffa plenny, jalike da Bible tell.

²³ Goin be hard time fo da hapai wahines an da muddahs dat stay breas feed dea bebes! Erybody in da land goin suffa plenny, cuz God had it wit da bad kine stuff da peopo wen do.

²⁴ Peopo goin kill some wit swords, an take oddas away. Peopo all ova da world goin make um prisonas. Da peopos dass not Jew guys goin

bus up Jerusalem an walk all ova um, till dea time pau.

Da Fo Real Kine Guy Goin Come

(Matthew 24:29-31; Mark 13:24-27)

²⁵ ☆ “Goin get awesome stuff fo see up inside da sky, wit da sun, da moon, an da stars. All ova da world, da peopos from inside da diffren countries goin suffa plenny. Dey goin come all bum out, jalike peopo feel wen da ocean poun loud an da waves come real high.

²⁶ Da peopo goin pass out cuz dey so sked. Dey sked cuz dey donno wat goin happen inside da world. Da big powas inside da sky jalike da stars goin get shake up.

²⁷ ☆ Dat time dey goin spock me, da Fo Real Kine Guy, stay coming inside one cloud wit plenny powa, an I goin be real awesome.

²⁸ Wen all dat stuff start fo happen, stan up tall an look up. Cuz da time stay nea fo God cut you guys loose from da powa da bad kine stuff get ova you.”

Da Fig Tree Story

(Matthew 24:32-35; Mark 13:28-31)

²⁹ Jesus tell um anodda story fo teach um. He tell, “Look da fig tree an ery kine tree.

³⁰ Wen get new leaf, you can see um, an you know da summa time almos come.

³¹ Same ting, wen you guys see all dis stuff happen, den you goin know dat God stay da King hea now.

☆ **21:25** 21:25: Isa 13:10; Ezek 32:7; Joel 2:31; JShow 6:12-13

☆ **21:27** 21:27: Dan 7:13; JShow 1:7

³² “Dass right! An I tell you guys dis too: All dat stuff goin happen befo all da guys dat stay alive now goin mahke.

³³ Da sky an da earth goin go way, but wat I tell no goin go way, eva.

Watch Out!

³⁴ “Watch out! No good you guys come all jam up wit too much partying, getting piloot, an worrying bout all kine stuff. No good Da One In Charge come back, an you guys not ready.

³⁵ Fas like one trap dat day goin come fo all da peopo dat stay inside da whole world.

³⁶ Watch out all da time, an stay ready. Tell God fo let you get outa all da stuff dat goin happen, an fo let you stan in front me, da Fo Real Kine Guy.”

³⁷ ☆ Ery day Jesus teach inside da open lanai fo da Temple. Wen da sun go down, he go outside da town fo stay on top da Olive Ridge.

³⁸ An real early in da morning da peopo come fo hear him teach inside da open lanai fo da Temple.

22

Dey Goin Set Jesus Up

(Matthew 26:1-5, 14-16; Mark 14:1-2, 10-11; John 11:45-53)

¹ ☆ Da time come fo da Passova, an da spesho religious kine ceremony dey call Da Bread Dat No Mo Yeast time.

² Da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God wen tink plenny how dey can kill Jesus. But dey sked da peopo.

Judas Goin Sell Out Jesus

³ Den Satan take ova Judas Iscariot, one a Jesus twelve guys.

⁴ So Judas go talk to da Main Pries guys, an da officers fo da Temple, fo see how he goin set Jesus up.

⁵ Da Main Pries dem wen feel real good inside, an dey tell dey goin give Judas money fo do um.

⁶ Judas, he like da deal. Az why he look fo one chance fo set Jesus up fo dem so nobody know.

Jesus Goin Eat Da Passova Food

(Matthew 26:17-25; Mark 14:12-21; John 13:21-30)

⁷ Da day fo da Bread Dat No Mo Yeast come, wen dey kill da bebe sheep fo da Passova sacrifice.

⁸ Jesus sen Peter an John. He tell, "Go make ready da Passova food fo us eat."

⁹ Dey tell, "Wea you like us make um ready?"

¹⁰ Jesus tell, "Wen you guys go inside town, one guy goin come dat carry one watta jug. Go wit him inside one house,

¹¹ an tell da guy dat own da house, 'Da Teacha tell, "Wea da room me an my guys goin eat da Passova food?" ' "

¹² He goin show you guys one big room upstairs, dat get eryting. Make da food ready dea."

¹³ Da guys go an dey find eryting jalike Jesus wen tell. An dey make da Passova food.

Da Dinna Wit Da One In Charge

(Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Corint 11:23-25)

¹⁴ Wen da time come, Jesus sit down at da table wit da guys he goin sen all ova bumbye. ¹⁵ He tell um, "I stay tink plenny bout dis. I fo real like eat dis Passova food wit you guys befo I suffa.

¹⁶ Fo shua, afta dat, I no goin eat um one mo time till God da King come an take ova."

¹⁷ Den Jesus take da cup, an tell God "Mahalo" an tell da guys, "Take dis an pass um down to da oddas.

¹⁸ Fo shua, I no goin drink notting from da grape plant from now till da day God da King come an take ova."

¹⁹ Den he take da bread, an tell God "Mahalo," an broke um up, an give um to dem. He tell, "Dis hea, my body dat I give up fo you guys. From now, tink bout me erytime you eat dis."

²⁰ ☆ Same ting, afta dey pau eat, he pick up da spesho cup an tell, "Dis cup, da New Deal I goin make wit my blood dat I goin bleed out fo you guys wen I mahke.

²¹ ☆ But you know, da guy dat goin set me up stay hea wit me at da table.

²² I da Fo Real Kine Guy, an I goin mahke jalike God tell, but bummahs da guy dat goin set me up!"

23 An da guys go aks each odda, “Who da guy goin do dat?”

*Da Guys Talk Bout Who Da Main Guy
(Matthew 20:24-28; Mark 10:41-45)*

24 ☆ Da guys stay talk wit each odda. Dey tell, “Wat one a us guys you figga goin be da main guy?”

25 Jesus tell, “Da kings fo da diffren peopos, dey boss aroun dea peopo. Dey da guys dat run da peopo, an erybody tell da kings dey good guys cuz dey stay help dea peopo.

26 ☆☆ But you guys, no be lidat. Wit you guys, da main guy gotta be jalike one small kid, an da one in charge gotta be da one dat work fo all da oddas.

27 ☆ Who you guys figga da main guy? Da guy dat stay sit by da table o da guy dat bring him da food? You figga da guy dat sit by da table? But me, I not lidat. You know, I stay wit you guys, but I work fo you guys.

28 “You da guys dat wen stay tight wit me wen I suffa plenny.

29 I goin make you guys come kings jalike my Faddah wen make me one king.

30 ☆ You guys goin eat an drink by my table wen I come da King, an you guys goin sit down on top thrones, an come judges fo da twelve Israel ohanas.”

☆ **22:24** 22:24: Matt 18:1; Mark 9:34; Luke 9:46 ☆ **22:26** 22:26: Matt 23:11; Mark 9:35 ☆ **22:26** 22:26: Matt 20:25-27; Mark 10:42-44 ☆ **22:27** 22:27: John 13:12-15 ☆ **22:30** 22:30: Matt 19:28

Peter Goin Tell He Donno Jesus
(Matthew 26:31-35; Mark 14:27-31; John 13:36-38; Isaiah 53:12)

³¹ Den Jesus tell Peter, "Eh, Peter, lissen up! Satan wen tell God fo give all you guys one big tes. Jalike one farma guy take da junk outa da wheat, Satan like find out who trus me fo real kine an who not.

³² But I wen tell God fo help you, Peter, so you trus God an no give up. Afta you come sorry an come back by me, kokua yoa braddahs."

³³ But Peter tell, "Eh, you Da One In Charge, an I stay ready fo go prison an mahke wit you."

³⁴ Jesus tell, "I tell you, Peter, befo da roosta crow early today, three time you goin tell dat you donno who me."

*Da Money Bag, Da Clothes Bag,
An Da Sword*

³⁵ ✧ Den Jesus tell dem, "Wen I wen sen you guys out befo time, an you no mo money bag, o bag fo yoa clotheses, o slippas, you neva need notting moa, aah?"

Dey tell, "No."

³⁶ Jesus tell, "But now, whoeva get one money bag o one bag fo clotheses, take um. An da guy dat no mo sword, good he sell his coat fo buy one sword.

³⁷ ✧ Cuz I stay tell you, da place inside da Bible dat tell, 'Dey wen put him wit da crooks,' dass da way gotta happen to me. Wat da Bible wen

✧ 22:35 22:35: Matt 10:9-10; Mark 6:8-9; Luke 9:3; 10:4 ✧ 22:37 22:37: Isa 53:12

tell bout me befo time, eryting stay happen jus lidat."

³⁸ Dey tell, "Eh Boss, get two swords ova hea awready." He tell um, "Dass enuff."

Da Olive Ridge

(Matthew 26:36-46; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

³⁹ Jesus go da Olive Ridge, jalike he erytime go. His guys go too.

⁴⁰ Wen dey come dea, he tell um, "Go aks God fo help you guys fo no do bad kine stuff wen get chance."

⁴¹ Den he go litto bit mo down ony him. He go down on his knees, an tell God fo help him

⁴² like dis: "Faddah, if you like, no let me suffa lidis. But gotta be da way you like, not da way I like."

⁴³ [One angel guy from Da One In Charge Up Dea Inside Da Sky show up by Jesus an kokua him.]

⁴⁴ Jesus suffa plenny, an pray mo hard. He sweat jalike blood drip down on top da groun.

⁴⁵ Wen Jesus pau pray, he stan up an go back by his guys, an find dem all sleeping. Dey wore out, cuz dey sad.

⁴⁶ He tell dem, "How come you guys stay sleeping? Get up an tell God fo help you guys no do bad kine stuff wen get chance."

Da Temple Guards Bus Jesus

(Matthew 26:47-56; Mark 14:43-50; John 18:3-11)

⁴⁷ Wen Jesus still stay talking, plenny peopo come ova dea. Judas, one a Jesus twelve guys, he bring dem. He come by Jesus fo kiss him.

⁴⁸ But Jesus tell him, "Judas, I da Fo Real Kine Guy. Wot! You goin set me up wit one kiss?!"

⁴⁹ Wen Jesus guys figga wat goin happen, dey tell, "Boss, you like us wack dem wit oua swords?"

⁵⁰ Den one a dem go afta one guy dat work fo da Main Pries Guy, an cut his right ear off.

⁵¹ But Jesus tell, "No do dat no moa!" An he touch da guy ear an make him come good.

⁵² Den Jesus tell da Main Pries guys, da captains fo da Temple guards, an da older leadas dat come ova dea fo take him, "You guys tink I one crook o wat? How come you guys tink you gotta come ova hea wit swords an clubs fo bus me up?"

⁵³ ☆ Ery day I wen stay inside da open lanai fo da Temple wit you guys, an you guys neva bus me. But dis yoa time. Dis da dark time, wen da Bad Guy Satan get powa fo do his stuff."

Peter Tell He Donno Jesus

(Matthew 26:57-58, 69-75; Mark 14:53-54, 66-72; John 18:12-18, 25-27)

⁵⁴ Afta dey bus Jesus, dey take him away inside da Main Pries Guy house. Peter go too, but he stay far.

⁵⁵ Dey make one fire inside da open lanai, an sit down by um togedda. Peter sit down wit um.

⁵⁶ One worka girl spock Peter sitting dea by da fire. She look strait at Peter, an tell da odda guys, "Dis guy was wit Jesus!"

⁵⁷ But Peter tell, "No way, girl! I donno da guy!"

⁵⁸ Bumbye one guy spock Peter an he tell, "You one a dem too!"

Peter tell, "No way, brah!"

⁵⁹ Bout one hour layta anodda guy tell, "Fo shua dis guy stay wit Jesus, cuz he come from Galilee."

⁶⁰ But Peter tell, "Eh, brah, I donno wat you talking bout!" Peter still talking, an da roosta crow.

⁶¹ Jesus, Da One In Charge, wen turn an look at Peter. Den Peter no foget wat Da One In Charge wen tell him, "Befo da roosta crow tonite, you goin tell three time you donno me."

⁶² Den Peter go outside an cry real hard.

Dey Make Fun A Jesus An Bus Um Up

(Matthew 26:67-68; Mark 14:65)

⁶³ Da guards make fun a Jesus an bus um up.

⁶⁴ Dey cova his eyes wit one rag, an give um plenny false crack, an tell him, "Eh, you one guy dat talk fo God, aah? So, tell us who wen hit you!"

⁶⁵ An dey talk any kine to him.

Jesus In Front Da Main Leada Guys

(Songs 110:1)

⁶⁶ Wen da sun come up, da older leadas fo da peopo, da Main Pries guys, an da teachas dat teach da Rules From God come togedda, an bring Jesus in front dem.

⁶⁷ Dey tell, "If you da Spesho Guy God Wen Sen fo real kine, go tell us."

Jesus tell dem, "If I go tell you guys, you no goin tink wat I go tell az fo real kine."

⁶⁸ An if I go aks you guys one question, you no goin tell me notting.

⁶⁹ I da Fo Real Kine Guy. Afta dis I goin sit down da importan place by God right side. He da One dat get all da powa."

⁷⁰ Dey all tell, "So you God Boy, o wat?"

He tell dem, "Dass right, wat you guys tell."

⁷¹ Den dey tell, "No need mo guys fo talk bad bout him! We jus wen hear wat he tell!"

23

Jesus In Front Pilate, Da Govna

(Matthew 27:1-2, 11-14; Mark 15:1-5; John 18:28-38)

¹ Den all da peopo dat wen come togedda take Jesus away fo go in front Pilate, da govna.

² Dey poin finga Jesus an tell, "Dis guy stay bulai oua peopo! He stay teach dem bad kine stuff. He tell dem no pay tax to King Cesar! He tell dat he da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen, an dat he one king."

³ Pilate tell Jesus, "Eh, you da king fo da Jews, o wat?"

Jesus tell, "Dass right, wat you tell."

⁴ Den Pilate tell da Main Pries guys an all da peopo, "I no find notting bad dat dis guy wen do."

⁵ But dey tell mo strong, "All ova Judea da peopo like beef cuz a da stuff he stay teach. He

wen start Galilee side. Now, he stay come all da way ova hea."

Jesus In Front King Herod

⁶ Pilate hear dat, an he go aks Jesus, "You come from Galilee, o wat?"

⁷ Wen Pilate find out dat Jesus come from Galilee, he tell his guys fo take Jesus by Herod. Cuz Herod da one dat stay in charge inside Galilee, an he stay Jerusalem town dat time.

⁸ Herod, he feel good inside wen he spock Jesus, cuz Herod wen hear bout him an like see him from long time. Herod tink maybe Jesus goin do someting awesome fo him see um.

⁹ Herod go aks Jesus plenny stuff, but Jesus neva say notting.

¹⁰ Da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God stay dea. Dey poin finga Jesus real hard.

¹¹ Den Herod an his army guys ack jalike Jesus no good, an make fun a him. Dey put one fancy robe on top him, an sen him back to Pilate.

¹² Dass how Herod an Pilate wen come frenz. Befo dat time dey stay agains each odda.

Pilate Tell Jesus Gotta Mahke

(Matthew 27:15-26; Mark 15:6-15; John 18:39-19:16)

¹³ Den Pilate tell da Main Pries guys, da leada guys, an da peopo fo come.

¹⁴ He tell um, "You guys wen bring dis guy by me, an you tell he stay try fo make da peopo beef us Rome guys. I wen aks him plenny stuff in

front you, an I no find notting wrong da way you guys stay tell, fo poin finga him.

¹⁵ An Herod, he no find notting fo poin finga him too. He sen him back. You guys know he neva do notting dat tell he gotta mahke.

¹⁶ Az why I goin tell my army guys fo whip um an let um go.”

¹⁷ [Now, ery year, da Passova spesho religious kine ceremony, Pilate gotta let one priona guy go fo da peopo.]

¹⁸ All da peopo was yelling, “Kill Jesus! Let Barabbas go fo us!”

¹⁹ You know, da Rome army guys wen throw Barabbas in jail befo time, cuz he lead some a da peopo an dey try fo ovathrow da leada guys inside Jerusalem. Barabbas even wen kill one guy.

²⁰ Pilate like let Jesus go, so he go aks da peopo one mo time.

²¹ But dey stay yelling, “Kill da buggah on top one cross! Kill da buggah on top one cross!”

²² One mo time he tell dem, “How come? Wat kine crime dis guy wen do? I no find notting dat tell he gotta mahke. Az why I goin tell my army guys fo whip him an let um go.”

²³ But dey stay yell da top a dea lungs, fo presha Pilate an make um kill Jesus on top one cross, an dey win.

²⁴ So Pilate tell dat Jesus gotta mahke, jalike da peopo tell um fo do.

²⁵ He let Barabbas go, da guy dey pick, dat wen make da peopo beef da govmen an kill one guy.

An he give Jesus to dem fo dem do wat dey like do to him.

Dey Kill Jesus On Top One Cross

(Matthew 27:32-44; Mark 15:21-32; John 19:17-27; Hosea 10:8; Songs 22:7-8, 18)

²⁶ Den dey take Jesus away. One guy name Simon from Cyrene stay come from da countryside. Da army guys grab him, put da cross on top him, an make him carry um behind Jesus.

²⁷ Plenny peopo stay walking behind Jesus, an some wahines stay crying. Dey real sad inside cuz a wat stay happen.

²⁸ Jesus turn an tell um, "Sistahs from Jerusalem, no cry fo me. Cry fo you an fo yoa kids.

²⁹ Cuz da time goin come wen you goin tell, 'Lucky now, da wahines dat no mo kids, da wahines dat neva born kids, an da wahines dat neva breas feed kids!'

³⁰ ☆ Dat time da peopo goin tell da mountains, 'Fall down on top us!' An dey goin tell da hills, 'Hide us!'

³¹ Cuz if dey stay do dis kine stuff to one good guy like me, wat goin happen to da peopo dat not good?"

³² Dey take two crooks wit him. Dey goin kill dem wit Jesus.

³³ Dey come da place "Da Skull." Dey hang Jesus on top one cross fo kill um dea. Dey hang da two crooks on top da odda two crosses, one on da right side an da odda on da lef side.

34 ☆ Jesus tell, “Faddah, let dem go fo dis bad ting dey stay doing. Dey donno wat dey stay doing!”

Da army guys throw dice fo take Jesus clothes.

35 ☆ Da peopo stan dea an watch um. Da leada guys fo da Jews make fun a him. Dey tell, “Eh, he wen take da odda guys outa da bad kine stuff dey stay in. If he da Spesho Guy God Wen Sen fo real kine, how come he no can get outa dis now?!”

36 ☆ Da army guys make fun a him too. Dey come by him an like give him some a dea cheap kine wine fo drink.

37 Dey tell, “Eh, if you da king fo da Jews, get outa dis, den!”

38 Den dey write,

DIS DA KING FO DA JEWS

an put um on top da cross.

39 One crook dat stay hanging dea talk any kine to him. He tell, “Eh, you da Spesho Guy God Wen Sen, o wat? Den get outa dis, an get us guys out too!”

40 But da odda crook scold him, an tell, “Eh, you no sked God, o wat? Dey wen tell you gotta mahke, too, jalike him.

41 Us guys get da pay fo wat we wen do, but dis guy, he neva do notting wrong!”

42 An da guy tell Jesus, “Jesus, no foget me wen you come da King!”

⁴³ Jesus tell him, "Eh, you get um! An I tell you dis: Today you goin be wit me inside God Beautiful Place."

Jesus Mahke

(Matthew 27:45-56; Mark 15:33-41; John 19:28-30; Songs 31:5)

⁴⁴ ☆ Was bout noon time, an come real dark all ova da place, till three clock,

⁴⁵ cuz da sun pau shine. Da big curtain inside da Temple broke in half.

⁴⁶ ☆ Jesus yell real loud. He tell, "Faddah! I give you my spirit!" Wen he tell dat, he mahke.

⁴⁷ Da captain fo da army guys see wat happen, an he tell good stuff bout God. He tell, "Fo shua, dis guy neva do notting wrong!"

⁴⁸ Da peopo dat wen come dea fo see wat goin happen see dat, an dey poun dea ches, fo show dat dey know someting real bad wen happen. Den dey go home.

⁴⁹ ☆ All da guys dat wen know Jesus, an da wahines dat wen come dea wit him all da way from Galilee side, dey stay stand far away fo watch all da stuff dat stay happen.

Dey Bury Jesus

(Matthew 27:57-61; Mark 15:42-47; John 19:38-42)

⁵⁰ Had one guy name Joseph. He one a da National Council guys. He good an eryltime do da right ting.

☆ **23:44** 23:44: Outa 26:31-33

☆ **23:46** 23:46: Songs 31:5

☆ **23:49** 23:49: Luke 8:2-3

⁵¹ He come from Arimatea, Judea side. Wen da odda guys wen like kill Jesus, Joseph neva vote wit dem. He trus God, an stay wait fo God fo come da king.

⁵² He go in front Pilate, an go aks him fo Jesus body.

⁵³ Joseph an his guys take Jesus body down from da cross, wrap him up inside one linen cloth, an put him inside one tomb peopo wen cut inside da rock fo bury somebody, but neva get one mahke guy inside yet.

⁵⁴ Dat day was da Day Fo Make Ready Fo Da Passova, an da Res Day almos come.

⁵⁵ Da wahines dat stay tight wit Jesus from Galilee side, dey go wit Joseph, an see da tomb, an how dey put Jesus mahke body inside.

⁵⁶ ☆ Den dey go home fo make da spices an da perfume ready fo his body.

On da Res Day dey res, jalike da Bible tell fo do.

24

Jesus Come Back Alive

(Matthew 28:1-10; Mark 16:1-8; John 20:1-10)

¹ Sunday, da firs day in da week, befo da sun come up, da wahines bring da spices dey wen make ready, an go by da tomb.

² Dey see da big stone Jesus frenz wen use fo close da tomb. But da stone stay on da side now.

³ Dey go inside da tomb, but Da One In Charge, Jesus, his body no moa!

⁴ Dey no can figga dat. Right den an dea two guys stan dea by dem. Da guys clotheses stay shine.

⁵ Da wahines stay real sked. Dey go down on dea knees, an ony look da groun. Da two guys tell um, "How come you wahines stay look fo da guy dat stay alive, ova hea aroun da mahke guys?

⁶ ✧ Jesus not hea; he wen come back alive! No foget, he wen tell you guys dis wen he still stay wit you guys Galilee side.

⁷ He tell, 'I Da Fo Real Kine Guy. Dey gotta turn me ova to da bad guys. An dey goin kill me on top one cross. But day numba three, I goin come back alive!' "

⁸ Den da wahines rememba wat Jesus wen tell.

⁹ So dey come back from da tomb, an dey tell all dat stuff to Jesus eleven guys an to da odda peopo.

¹⁰ Mary da Magdala wahine, Joanna, James muddah Mary, an da odda wahines dat wen go wit dem, dey tell all dis stuff to da guys dat Jesus was goin sen all ova da place.

¹¹ But dem guys, dey neva tink az fo real kine wat da wahines tell, cuz soun jalike dey wen make um up.

¹² But Peter stan up an run to da tomb. He bend down, an see ony da grave cloths dea. Den he go way, an he no can figga bout wat wen happen.

Two Guys Go Emmaus Town (Mark 16:12-13)

✧ **24:6** 24:6: Matt 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luke 9:22; 18:31-33

¹³ Dat same day had two a Jesus guys wen go one small town Emmaus, bout seven mile from Jerusalem.

¹⁴ Dey stay talk bout all da stuff dat wen happen.

¹⁵ So dey talking lidat, an you know wat? Jesus come, an walk wit dem.

¹⁶ But he neva let um know who him.

¹⁷ He go aks um, "Wat you guys stay talk bout now wen you walking?"

Dey stan dea, an dey hang dea face.

¹⁸ One a dem, name Cleopas, tell him, "You mus be da ony guy inside Jerusalem dat donno all da stuff dat jus wen happen ova dea."

¹⁹ He tell, "Wat stuff?"

Dey tell, "Da stuff dat dey wen do to Jesus, da guy from Nazaret. He one guy dat talk fo God. Wat he wen tell an do in front God an all da peopo wen show he get powa.

²⁰ Da Main Pries guys an oua leada guys wen turn him in fo mahke. Den dey wen kill him on top one cross.

²¹ We wen figga he da guy dat goin cut loose da Israel peopo from da powa da bad kine stuff get ova dem. Dis wen happen day befo yestaday.

²² Some wahines dat stay wit us wen blow oua mind, cuz dey wen go by da tomb dis morning, befo da sun come up.

²³ But dey neva find his body inside dea! Dey wen tell us dat dey wen see someting from God—had angel guys dea, dat tell Jesus come back alive!

²⁴ Some a oua guys wen go to da tomb. Eryting stay jalike da wahines tell. But dey neva see Jesus body.”

²⁵ Den Jesus tell da two guys, “You guys no tink! You hard head, cuz you guys no trus all da stuff da guys dat wen talk fo God tell!

²⁶ Dey tell dat da Spesho Guy God Goin Sen gotta suffa all dis kine stuff, an afta, he goin come real awesome, aah?”

²⁷ An den Jesus teach dem eryting da Bible tell bout him from befo time. He start wit da stuff Moses wen write down inside da Rules, an den all da odda guys dat wen talk fo God, wat dey wen write down.

²⁸ Den da two guys come nea Emmaus, da small town, an Jesus ack jalike he goin go litto bit mo far.

²⁹ But dey tell him, “Stay hea wit us, cuz pau hana, an dark awready.” So he go inside da house, fo stay wit dem.

³⁰ He sit down by da table fo eat wit dem. He pick up da bread, an tell God “Mahalo plenny!” an broke um up fo give um to dem.

³¹ Den dey see fo real kine, an know az him. But right den an dea he disappea.

³² Den dey tell each odda, “Ho! Oua heart was pounding, all da time he stay talk wit us on top da road, an wen he show us da stuff from da Bible from befo time, aah?”

³³ Right den an dea dey stan up an go back Jerusalem. Dey find Jesus eleven guys an da odda guys all togedda.

³⁴ Da eleven guys tell, “Jesus, Da One In Charge, wen come back alive, fo shua! Simon wen see him!”

³⁵ Den da two guys tell um wat wen happen by da road, an dat dey wen know him wen he broke up da bread.

*Jesus Show Up
Wit Da Guys He Wen Teach*

(Matthew 28:16-20; Mark 16:14-18; John 20:19-23; Jesus Guys 1:6-8)

³⁶ Wen dey tell Jesus guys dis, ho! Jesus stan dea wit dem! He tell, “No sked. I like you guys stay good inside.”

³⁷ But dey sked fo real kine! Dey tink dey seeing one ghost!

³⁸ He tell um, “How come you guys all sked? How come you no trus me?”

³⁹ Look my hands an my feet. Try touch me, an see dat dis me, fo shua! One ghost no mo bones an skin, like you guys see I get.”

⁴⁰ He show dem his hands an feets.

⁴¹ Dey still no stay shua az fo real kine, cuz dey all hamajang inside. Dey feel real good inside, but same time, dey stay all max out. He tell um, “You guys get someting fo eat?”

⁴² Dey give him one cook fish.

⁴³ He take um an eat um in front dem.

⁴⁴ He tell um, “All dis happen jalike I wen tell you guys wen I stay wit you. Eryingt Moses wen write inside da Rules, an erytingt da odda guys dat wen talk fo God wen write down, an erytingt dat get inside da Songs Fo God—all da stuff dat stay from befo time inside da Bible, all

dat, talk bout me! An eryting dey wen write, goin happen!”

⁴⁵ Den he help dem undastan da Bible.

⁴⁶ He tell um, “Dis wat dey wen write, ‘Da Christ Guy, da Spesho Guy God Goin Sen, he goin suffa an mahke, an den come back alive on day numba three afta he mahke.

⁴⁷ Afta dat, his guys goin teach all da diffren peopos inside da whole world bout da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. Dey goin tell da peopos dey gotta come sorry fo all da bad kine stuff dey stay do, an no do um no moa. So den, God goin let go da peopos an hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey wen do. His guys goin go teach lidat cuz dey his guys an dey get his powa, an dey goin start Jerusalem side.’

⁴⁸ You guys wen see all dis stuff dat wen happen, an you goin tell da peopo bout um.

⁴⁹ ☆ I goin sen you guys wat my Faddah wen promise you. So stay hea inside Jerusalem till you guys get da powa dat come from God in da sky.”

Jesus Go Up Inside Da Sky

(Mark 16:19-20; Jesus Guys 1:9-11)

⁵⁰ ☆ Den Jesus take his guys outside Jerusalem, Betany side. He hold up his hands an tell God fo do good tings fo dem.

⁵¹ Same time wen Jesus stay tell God fo do good tings fo dem, he start fo go up inside da sky.

⁵² Dey all go down on dea knees fo show Jesus love an respeck. Den dey go back Jerusalem. An dey stay real good inside.

⁵³ Dey stay inside da open lanai fo da Temple, praying an telling God how good he stay.

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61